

TagdudaTazzayritTamagdayTayerfant
Aylif n UselmedUnnig D UnadiUssnan
Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet



Tamazdeyt n Tsekliwin d tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n master 2
Tayult
Tutlayt, asmeskel d uslugen

**Asissen d usismel n yisegzawalen
umɖinen n tmaziyt**

Syur :

BOUAOUNI Billal

SEDDI Hakim

Slmendad n mass

MEZIANI Yacine

Aseggas asdawan

2018/2019

Asnemmer

- Ad an-senmer Mass **Yacine Meziani** i d-yellan i lmendad n tazrawt-a.
- Ad an-senmer Mass **Nacer Mehdi** i nufa yer tama-nney.

Abuddu

Ad buddey leqdic-a:

I yemma d baba ezizen fell-i atas atas .

I gma d yessetma

I yimdukal-iw

I temdukal-iw

I yinelmaden merra ukud i yriy.

I yal yiwen i iqeddcen yef tutlayt n tmaziyt akken ad d-taz yer sdat.

Billal

Abuddu

Ad buddey leqdic-a :

I yemma d baba

I gma d yessetma

I yimdukal-iw

I wid i iqeddcen yef tutlayt n tmaziyt akken ad t-taz yer sdat

Hakim

Agbur

Agbur

Tazwert tamatut.....	13
Aħric amezwaru : Tasnarayt d tezri	16
Tazwart	17
Ixef amezwaru : Iferdisen n tesnarrayt.....	18
1.Asissen n usentel.....	19
2 . Afran n usentel.....	19
3. Tarrayt n tegmert	19
4. Tarrayt n tesleđt.....	20
Ixef wis sin : Tizri.....	22
1. Taseknawalt.....	23
2.Tayefseknawalt.....	23
3.Amezruy n tseknawalt tamaziyt.....	23
4. Asegzawal.....	25
5. Tisekkiwin n yisegzawalen	25
5.1. ilmend n Rey Debove (1971)	
5.1.1. Isegzawalen n tutlayt	25
- Isegzawalen imatuten	25
- Isegzawalen uzzigen.....	25
5.1.2. Asegzawal n umezruy.....	25
5.1.3. Asegzawel akusnan	26

5.2.ilmend n kasar.s (2008)

5.2.1. Asegzawel n lkayed.....	26
5.2.2. Asegzawel aliktrunan	26
5.2.3. Asegzawel umḍin	26
5.2.4. Asegzawel n tumela	26
5.2.5. Asegzawel s tugniwin	26
5.2.6. Asegzawel n yiwet tutlayt	26
5.2.7. Asegzawel n ugar n tutlayin	26
5.2.8. Asegzawel n wawalen n tutlayt.....	27
5.2.9. Asegzawel imseyzef	27
5.2.10. Asegzawal imsewzel	27
5.3. ilmend n serge verlind et al	27
Taggrayt.....	29
Aḥric wis sin : asissen d usismel	30
Tazwert.....	31
Ixef amezwaru : asissen n yisegzawalen	32

Isegzawalen id- newwi deg play store

1. Utalk berbére	33
2. Amawal dictionnaire	33
3. Amawal-dictionnaire berbére	34
4. Amawal qamous	35
5. Izwilen s tmaziyt.....	36
6. Awal inu amzwaru.....	37
7. Lexam.....	38

8. Dictionnaire amazigh français.....	39
9. amazigh language.....	41
10. اللغة الامازيغية	42
11. Tamaziyt n arif.....	43
12. Tamaziyt lexicon.....	44
13. Amazigh pour enfant – tacełhit.....	45
14. تعلم الامازيغية بدون انترنت.....	45
15. Awal – inu (berbère arabe- chawi)	46
16. Tutlayt . com.....	47
17. Lmdgh imudar.....	48
18. قاموس عربي امازيغي.....	49
19. Tutlayt.....	50
20. Amyag amazigh – verbe kabyle	51
21. تعلم الامازيغية من الصفر.....	52
22. تعلم الامازيغية بالصوت و الصورة بسرعة.....	53
23. Learn tamazight.....	54
24. Beginner berbère	55
25. Tamsirt.....	56
26. Amazi y pour enfant – tacełhit	57
27. Dictionnaire amazigh français.....	58

Isegzawalen id- newwi deg Google Chroom

28. Le traducteur français – kabyle- kabyle –français.....	59
--	----

29. Lexique kabyle – français des animaux	60
30. Lexique français – kabyle (animaux – insectes).....	61
31 Dictionnaire français –berbère chawi.....	62
32 Asegzawal tamaziyt – tafransist – tafransist – tamaziyt.....	63
33 Le traducteur français – tamazight (berbère).....	64
34 Dictionnaire enclopique kabyle	65
35 Lexique de la technologie français – amazigh.....	66
36 Lexique des animaux – amawal n yiyersiwen.....	66
37 Lexique des animaux.....	67
38 Dictionnaire en ligne français – kabyle	68
39 Dictionnaire français – kabyle.....	69
40 Dictionnaire français – amazigh en ligne.....	70
41 Dictionnaire kabyle multi langue en ligne.....	71
42 المعجم الانجليزي الامازيغي العربي.....	72
43 Dictionnaire berbère – français – espangul – arabe.....	73
44 Dictionnaire français – tamazight.....	74
45 Amazigh 24 tifin – nouveautés dans le lexique	75
46 Tamawalt	75
Ixef wis sin : Asismel n yisegzawalen	77
Iskat.....	78
1. Tazmert n uzdam	78
a -Asegzawal yezmer unelmađ ad yezdem	78
b -Asegzawal ur yezmir ara unelmađ ad yezdem.....	78
2. Tuqna yer lantirnat	79

a- Asegzawal yeqqnen srid yer lantirnat	79
b- Asegzawal ur yeqqinen ara srid yer lantirnat	79
3. Amḍan n tutlayin.....	79
a- Asegzawal yuran s yeskilen n tfinay l aynutlay	79
b- Asegzawal asinutlayan.....	80
c- Asegzawal agtutlay	81
4. Isallen i d-yettunefken	82
a- Asegzawal n tutlayt amatu.....	82
b- Asegzawal uzzig	83
c - Asegzawal n tyawsiwin ney akusnan.....	84
5. Ttwil n tyessa n yissalen	84
a- Asegzawal s tugniwin.....	84
b- Asegzawal war tugniwin.....	85
6. Iskilen s wacu iyuran	87
a- Asegzawal yuran s yeskilen n tfinay.....	87
b- Asegzawal yuran s yeskilen n tlatinit.....	87
c- Asegzawal yuran s yeskilen n taɛrabt	89
d- Asegzawal yuran s yeskilen n tfinay d wid n tlatinit.....	89
e- Asegzawal yuran s yeskilen n tfinay d wid n taɛrabt.....	89
Taggrayt	90
Taggrayt tamatut	91
Umuy n yidlisen	94
Tijentaḍ	97

Tazwert tamatut

Tazwart tamatut

Tazwart-a d tagmert, asissen d usismel n yisegzawalen umḍinen n tmaziyt. Dinaw usnan yef yiwet tsekka tatrart n yisegzawalen, ayen umi ssawalen isegzawalen umḍinen, Inaw usnan yef yisegzawalen, ney yef tesknawalt s umata, d tayefseknawalt . Ilmend n **Frank Neveu (2004:189)**¹, “ Tayefseknawalt d iccig i izerwen anawen n yisegzawalen n tutlayt , d tarrayt i d yettaken anmag-is. D tin i ixeddmn isegzawalen ,amezruy-nsen , d umacku n usmeskel asnamkan n umawal akked wuguren n usnas” .

Swakka ad nzer dakken irem-a, tayefseknawalt, armi d 2004 i yuy amkan deg usegzawal n tafransist. yef waya, deg **Dubois (1999, 278)** ad naf, ayen akk yerzan tazrawt n yisegzawalen d tarrayin n usali- nsen, d anamek wis sin n yirem taseknawalt : “ Taseknawalt d tifukest n leqdic n yisegzawalen, d tasleḍt tasnilsant n tfukest-ayi ” .

Deg tmaziyt dayen awal yef yisegzawalen maci n wassa . Gar wayen yettwaxedmen nezmer ad d-nebder :

- Imagraden n Berkai, (2011 , 2013) .
- Tizrawin n Doctora, Berkai, (2012- 2013), Hamek, (2012) .
- Tizrawin n magister, Aliane. Kh, (2010) .
- Tizrawin n Master d turagt, Meziani yacine, (2007) .

¹ « la métalexigraphie est une discipline dont l’objectif est l’étude des types de dictionnaires de langue et des méthodes qui président a leur constitution. Elle ne travail pas à l’élaboration des dictionnaires,mais fait des dictionnaires, leur histor, leur mode de traitement sémantique du lexique, et des problèmes pratiques résultant du travail lexicographique, son objet de réflexion et de recherche. »

Ma nmuqqel tizrawin-a akk, ad tent- naf ttmeslayent- d yef yisegzawalen s wudem amatu, amur-nniden yerza yiwen n uħric deg usegzawal wa d tisadut, wa d amedya, wa d wayen n usismel n tewwura,atg .

Ilmend n tmusniwin- nney, ulac tazrawt i d- yewwin yef yisegzawalen umđinen .

Asegzawal umđin d win yebđan yef sin.

- Asegzawal C D, yesəa abayur d amesni yerna yezmer ad txedmeđ yes-s di yal taswiət acku ur yeqqin ara ar lantirnat .

- Asegzawal yeqnen yer lantirnat, asegzawal-a yettağğa amdan ur yessexdam ara CD, xfif ur yesəi ara uguren ,maca ilaq ad tili lantirnat .

Iswi- nney deg tezrawt-a d asissen d usismel n yisegzawalen-a, akken ad naweđ yur-s nettwali dakken ilaq ad d- nerr yef sin-a n yisteqsiyen :

- D acu-tent tulmisin n yal yiwen seg-sen ?

- Dacu-tent yittewlen swayes i nezmer ad ten- nesismel ?

Akken ad d-nerr yef yisteqsiyen, nebđa tazrawt-a yef sin n yiħricen, yal aħric deg-s sin n yexfawen :

- Aħric amezwaru deg-s : Tasnarrayt d Tezri

- Ixef amezwaru ad naf : Iferdisen n tesnarrayt

Deg yixef-a ameslay ad d-yawi yef tarrayin ara nesseqdec deg tesleđt ara neg i yisegzawalen .

- Ixef wis sin ad naf : Iferdisen n Tezri

Deg yixef-a deg-s ad d-nessisen timusniwin ney ad d-nesbadu kra tmusniwin iyeqqnen yer tezrawt-nney .

- Ahric wis sin : Aglam d usismel
- Ixef amezwaru ad naf : Aglam n yisegzawalen
- Ixef wis sin ad naf : Asismel n yisegzawalen

Aḥric amezwaru

- Ixef amezwaru: Iferdisen n

Tesnarayt

- Ixef wis sin: Tizri

Tazwart

Yal anadi usnan, akken ad yaweḍ yer yiswi-ines yesfek fell-as ad yeḍfer tarrayt iwatan ilmend n usentel-is .

Deg yixef amezwaru ad nwali tarrayin ara nesseqdec deg tesleḍt ara neg i yisegzawalen (tarrayt n tegmert d tarrayt n tasleḍt) .

Ixef n tezri d win ideg ara d-nesbadu, ad d-nessegzi timiḍranin i isεan assay d usentel n tezrawt-nney.

Deg yixef n tezri ad d-nemmeslay yef kra n tnektwin icudden yer tyefseknawalt, tseknawalt akked kra tbadutin.

Ixef amezwaru

Iferdisen n tesnarrayt

1- Asissen n usentel

Nefren asentel-a “asegzawel umđin n tmaziyt tagmert d usissen “, deg wayen yerzan tayult n tskenawalt iwaken ad nzer deg taggara n leqdic -nney tulmisin n yal asegzawal akked usismel akken ad nzer tisekkiwin-nsen .

2- Afran n usentel

Yal leqdic ussnan yesea timental n ufran n usentel, yef waya afran n usentel n tazrawt-nney ibedd yef waya :

- Asentel d amaynut ur d-llint ara fell-as tazrawin yakan, anect-a yeğğayay ad nesεu lebyi ad neqdec wa ad d-nawi amaynut deg wayen yeenan aħric n tyefsaknawalt n tmaziyt .

-Akken ad neldi i wiyad ad kemmlen deg wayen i d-nebda ahat ad as-xedmen tasleđt deg yeħricen i neğğa .

2- Tarrayt n tegmert

Yella-d s tawil n upurtabl ney s usenselkim ,llan wid i d-nekkes deg “play store” ,llan dayen wid id nekkes deg “ google chrome” .

“play store “: d asnas i ileħhun deg Android anda ttezdamen-d asnasen ama d isegzawalen ,asnas n turart ney dayen nniđen .

“google chrome” : d asnas i ileħhun deg Android akked d windows, d win yettwaxedmen i unadi akked uzdam .

Isegzawalen i d-negmer deg “ play store “ ur ttuħwajen ara lantirnat , ma d wid i d-ngmer deg google chrome d isegzawalen id yellan s lantirnat.

Isegzawalen umđinen n tmaziyt d wid id yellan s teqbaylit n teqbaylit

- tamaziyt – tafransist – tafransist – tamaziyt

- tamaziyt - taɛrabt – taɛrabt – tamaziyt
- tamaziyt – tacełḥit
- tafransist – tamaziyt – tagnizit

Deg yisegzawalen-a ad naf awalen n teqbaylit s teqbaylit am wid i semrassen yimdanen deg tudert nsen n yal ass , dayen ad naf awalen s tefransist d usuqqel – ines yer tmaziyt ney deg tmaziyt yer tefransist , dayen awalen s taɛrabt d usuqqel- ines yer tmaziyt ney deg tmaziyt yer taɛrabt , llan dayen awalen s tefransist anamek- nsen s tmaziyt (tacełḥit).

Asismel n yisegzawalen – nni yella-d ilmend n wayen yerzan azemz anwa id yefyen d amenzu .

3- Tarrayt n Tasleḍt

Tarrayt i neḍfer deg tesleḍt : ngmer-d akk isegzawalen umḍinen n tmaziyt , nexdem-as i yal yiwen deg usegzawel-nni asissen akked d usismel ilmend n azemz anwa id yefyen d amenzu , umbaɛed nefka-yas-d aglam-ines , akked d umdya , yal tamsalt ara ad nebder ad tid-yedfer tansa- ines .

Amedya: utalk berbère

Azwel: utalk berbère

Ameskar: Euro talk ltd

Tufya : 09-10-2012

Amucced : 29-01-2014

Azdam : ugar n 100

Tiddi n uzdam : 16,22 Mo

Lqem : 1.1.1

Aḥric amezwaru

Iferdisen n tesnarrayt

Asnas : Android

Tutlayt : tanglizit- tamaziyt

Tantala : /

Isekilen : /

Amedya : /

Tansa : /

Aglam : /

Ixef wis sin

Tizri

1- Taseknawalt

Taseknawalt d tussna i cudden yer tasnilest, “Taseknawalt d tifukest n usuddes n yisegzawalen, d tasleḥt tasnilsant n n tfukest-a”², akken i tt-id-yesbadu DUBOIS d wiyad (1999: 278).

- Telhad deg usebdeɛd n yisegzaalen.

2- Tayefseknawalt

“Tayefseknawalt d icig deg yeswi, d tazrawt n wanawen n yisegzawalen n tutlayt d tarrayt n wamek mmugen. D icig ixedmen yef yisegzawalen, amezruy-n sen d wudem n usmeskel asnamkan n yimawalen akked wuguren n usnas i d-tmagar tseknawalt. Bla iswi n uxemmem d unadi”³ NEVEU.F (2004 : 189).

3- Amezruy n tseknawalt tamaziyt

Ilmend n Bounfour, Seroual akked Mehdi, yal yiwen deg-sen yebḍa-t yef talliyin:

Bounfour (1995), yefka-d kraḍ n talliyin:

- **Tallit tamezwarut 1820-1918:** Leqdicat i d-yelan deg tallit-a xedmenten irgazen n tesreḥt tamasiḥit akked d yiserdasen n yigen n fransa.

Iswi-n sen: Ad syelben azebu yellan di tmurt n leqbayrel akked waymar.

Ur sein ara assay yer tussna.

Wid iqedcen deg tallit-a: Delaporte (1836), Olivier (1878)...

² DUBOIS.J. « Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage ».

³ NEVEU.F « Dictionnaire des sciences du langage »

- **Tallit tis snat 1918-1950:** D yiwen yeswi i tesa d tallit tamezwarut, maca rnan kecmen yer temnađin nniden.

Wid iqedcen deg tallit-a: Foucould (1940), Desting (1938)...

- **Tallit-a tis krađ 1951-1995:** D tallit i yemgaraden yef tid i eeddan, anda ibeddel ula d iswi acku yebda yettbin-d yeswi n tussna di eqdicat yellan.

Wid iqedcen deg tallit-a d imusnawen n tutlayt: Taifi (1991), Dallet (1953)...

Seroual, yefka-d krađ n talliyin:

- **Tallit tamezwarut 1844-1900:** Terza isegzawalen ixedmen iserdasen n yigen n fransa.

Wid iqedcen deg tallit-a: Venture de Paradis (1844)

- **Tallit tis snat 1900-1951 :** Terza isegzawale ixedmen n yiserdasen n yigen n fransa wid i yettwaxedmen yef yiwet n tantala kan.

Wid iqedcen deg tallit-a : Desting (1938)...

- **Tallit tis krađ 1951-1995:** Leqdicat i d-yellan deg tallit-a d usnan acku wid iqedcen d imusnawen n tutlayt.

Wid iqedcen deg tallit-a: Delheur (1987)...

Ilmend n Mehdi, yefka-d kuz n talliyin:

- **Tallit tamezwarut 1830-1900:** D tallit ur yemhazen ara anda leqdicat twaxelden gar tantaliwin, ur d-llin ara syur imusnawen n tutlayt.

Wid iqedcen deg tallit-a: Nwomen (1887)...

- **Tallit tis snat 1901-1940:** Benent temnađin akked umhaz n tira n wawalen.

Wid iqedcen deg tallit-a: Hyghe (1902)

- **Tallit tis krađ 1940-1982:** Yebda yettbin-d yeswi n tussna d ufraz n yal tameslayt.

Wid iqedcen deg tallit-a: Dallet (1982)...

- **Tallit tis kuz 1983-2010:** D tallit i yemhazen nezzah anda tira telha d wamek yuħwađ usegzawal ad yili.

Wid iqedcen deg tallit-a: Bouamara (2010)

4-Asegzawal :

Aħas n tbadutin i as-yettunefken gar-asant tabdut n GUILBERT.L « Asegzawal d allal n ulmad n wawalen n tutlayt d usemres-nsen »⁴ (1995: 201-224).

Deg-s nezmer ad naf awalen n tutlayt ttwaħerzen, imeyri yezmer ad tt-yelmed. Yemmal-d tirawalt, tamsislit...

Asegzawal yettara-d yef yistaqsiyen n yimeyri anda yettak-d tbadutin n wawalen, irennu-d timusniwin.

5-Tisekkiwin n yisegzawalen

5-1. Ilmend n Rey-Debove J. (1971)

5-1-1-Asegzawal n tutlayt :

- **Isegzawalen imatuten:** Ad naf deg-s awalen n tutlayt akk yedduklen awalen n waħas n talyulin.
- **Isegzawalen uzzigen:** D asegzawal yebđan yef tayulin, Ur d-kciment Ara tayulin nniđen. Am wid n tiknulujit

⁴ GUILBERT.L « le dictionnaire est un instrument d'apprentissage des mots de langue et leur emploi ».

5-1-2-Asezawal n umezruy: Asezawal-a yettak-d amezruy n wawalen, anda yettmaslay-d yef wansa i d-tekkan, izerrew anemek n wawalen ilmend talliyin i d-ɛeddan.

5-1-3-Asezawal akusnan: Rzan timusniwin talsanin, xɗan ayen yeenan tutlayt. Taken-d ismawen n tmura ney n temṇaḍin, tidyanin n umezruy.

5-2-Ilmend n Kasar S. (2008)

5-2-1-Asezawal n lkayed:

- yesɛa asezwawal amezyan i yezmer ad yawi umdan yid –s deg ljob.
- Yella usegzawal ameqqran wayi yettwaxdem i tiremt kan anda yesɛa aṭas n yisallen d tewwura.

5-2-2-Asezawal alikṭrunan :

D asezwawal n wallal alikṭrunan, yell-d I tikkelt tamezwarut deg useggas n 1981 syur casio, dasegzawal I yettwaxɗmen i usenṭeq n wawalen anda yebɗa yef sin :

- Asezawal yettmeslayen.
- Asezawal ur yettmeslayen ara.

5-2-3- Asezawal umḍin: d win yebɗan yef sin.

- Asezawal C D: yesɛa abayur d amesni yerna yezmer ad txedmeḍ yes-s di yal taswiɛt acku ur yeqqin ara ar lantirnat.

- Asezawal yeqqen yer lantirnat: asezwawal – ayi yetteḡḡa amdan ur yessexdam ara C D , xfif ur yesɛi ara uguren ,maca ilaq ad tili lantirnat .

5-2-4-Asezawal n tumela (illustré):

Anda ad yili usegzawal yettwaxdem i tutlayt n warrac imezyanen da ad tili tutlayt d tugniwin s usegzi.

5-2-5-Asezawal s tugniwin: abayur – ines yeskanay-d srid tayawsa yellan deg tugna bla asegzi.

5-2-6-Asegzawal bu yiwet n tutlayt:

dayi asegzawal yettwaxdem s yiwet n tutlayt ney tutlayt taybalut , dtin i yellan deg tutlayt tanicant .

5-2-7-Asegzawal n ugar n tutlayin:

dayi ad yili usegzawal ixedem yef sin inagrawen n tesnilest , tutlayt taybalut temgarrad yef tutlayt tanicant.

5-2-8-Asegzawal n wawalen n tutlayt:

dayi asegzawal ad naf deg –s isallen yef wawalen n tutlayt d ugram –nsen d unamek –nsen , asegzawal amattu ,uzzig.

5-2-9-Asegzawal imseyzef: Asegzawal ijmeε-d amur ameqqran n tayuninyellan deg tutlayt.

5-2-10- Asegzawal imsewzel: Yettil-d seg wayen yellan deg tutlayt ney deg tayult.

5.3-Deg umagrad n Serge Verlinde d wiyad:

Ma llan isegzawalen umḍinen deg CD ney llan wid n lantimat, awetten akk ayen i sean iwaken ad –t kesen acku ad qqimen kan yal ass ad sexdamen kan aleqem n lkayed aḥeqani akken idinna **Catach (2000 :33)**, d nekkni kan i yettsemin da :

1- Abeddel deg céderome n usagem yellan deg lkayed.

2- Ur nezri Ara ma d yes-s ad ilin isegzawalen uzzigen céderome s tira n tallalt.

- **Binon.Selva et Verlinde (2004: 57-58)**, Deg usnas n tesnalmudt n tura, asegzawel n lkayed deg tidet am udlis rnu yer waya deg tagnatin n taywalt n yal ass, tallalt n tigzi ney tallalt n tira.

- S DAFLES, asegzawal umḍin n ulmad n tutlayt n teferansist ney n waṭas n tutlayin (n yiwet n tutlayt mačča s ubdel n yiwen n wawal yer semmus n

tutlayin), yezmer anawed yur-s baṭel s lantirnat neered ad nqabel akk ayen id yettbinen sufella. (Bogaards, 1998).

-Uṭṭun n yisegzawalen umḍinen: sishilen iwaken ad yawed yiwen yer yessalen i yellan deg usegzawel seg uxeddin d unadi yef uḍris akemali am deg (le petit Robert umḍin et le trésor) n tutlayt taferansist asenselemman deg wayen i yelhan id yekcmen iwaken ad yeban umagrad-a (asbde yelhan i yesallen-ines ,adakel n yisallen deg yiwet),anecta akk ur yettejja ara ad yeḥlay usegzawal deg wayen yerzan almad n tutlayt , iwakken ad yesishel atas n tiktiwin iwakken ad yawed yer yisallen n usegzawal deg takertā, tawuri n teḥawsa-nni ilaq ad nissin issalen n tyessa aken ilaq dayen ad tili tbadut n yal yiwet n yisallen-nni aken iwata takcemt n usegzawal ilaq ad ilint ,aken

i nezmer aneskcem asegzawal umḍin i yellan deg waṭas n yeberdan macca yettwaṭtef s kra n umagrad (aleqem n lkayed) , imi issalen n umagrad dima llan dakalen , asegzawal n lekayed yettekemil ad yettef tayessa n usegzawal umḍin .

-Uṭṭun yeqqnen yer lantirnat : tettaked iwaken anawed yer tewuri, tira lawan-a mazal tettkemil tesca iswi n uglam kra n 5000 n wawalen s tutlayt n tefransist llant kra 6500 n wawalen xedmen asagem I kra n 50 n wawalen .

Taggrayt

Deg ixef amezwaru, newwi-d awal yef kra n yiferdisen i icudden yer tesnarrayt. Deg tazwara nessagza-d tarrayin ara neḍfer iwakken ad neg tasleḍt, sin akin nefka-d kra amedya yef wamek ara d-yili usissen n yisegzawalen i d-negmer.

Ma yella deg ixef wis sin nmeslay-d yef tseknawalt d tyefseknawalt d tbadutin-nsent, sin yer-s nmaslay-d yef umzruy n taseknawalt tamaziyt, ar taggara nawi-d awal yef tmuyliwin id-tefkan imusnawen yef yisegzawalen.

Ahric Wis sin

Asissen d usismel

Tazwart

Aħric-a d win yebdan yef sin yixfawen, deg yixef amezwaru ad neg asissen i yisegzawalen yellan deg wamud i d-negmer seg lantirnat. Asissen ad d-yili ilmend n wid i d-newwi seg play store akked wid i d-newwi seg google chrome, sin akin ilmend n usezwer deg wayen yeenan azemz.

Deg yixef wis sin n tesleđt-nney, ad neg asismel i yisegzawalen-a ilmend n sđis n yeskat i d-nessufey yal asket ad yebdu d tisekkiwin.

Ixef amezwaru

Asissen n yisegzawal

Wid i d-newwi deg play store

1- Utalk berbére

Azwel: Utalk berbére

Ameskar: Euro Talk Ltd

Tufya: 09-10-2012

Amucced: 29-01-2014

Azdam : ugar n 100, Baḥḥel

Tiddi n uzdam: 16,22 Mo

Lqem: 1.1.1

Asnas: Android

Tutlayt: tanglizit-tamaziyt

Tantala : /

Iskilen: /

Amedya: /

Tansa: /

Aglam:Asnas-ayi yella-d i ulmad n tutlayt n tmaziyt s tugniwin d ssut, yerna baḥḥel.D asnas ara yettilin deg umdim yesεan Android , iteddu bla lantirnat.

2- Amawal Dictionnaire

Azwel: Amawal dictionnaire

Ameskar: Madghis U'Madi

Tufya: 19-06-2013

Amucced: 17-05-2014

Azdam: Ugar n 100000

Tiddi n uzdam: 5,27 Mo

Lqem : 0.10.6

Asnas: Android

Tutlayt: Tamaziyt-tafransist,tafransist-tamaziyt

Tantala : /

Iskilen: tfinay-talatinit

Amedya: /

Tansa: /

Aglam: Asnas-a yesɛa ugar n 70000 n wawalen n tmaziyt s yinumak-nsen s yefransist, Agrudem-is d win yisehlen anda yetağğa amerreh seg tutlayt yer tayed d ufran n yiskilen ama d wid n tinay ney d wid n tlatinit yerna yesɛa ttawil n unadi n wawal ney azuzer-ines akked yimdukak deg uzeṭṭa n tmetti deg lanitirnat am s Skyp, Facebook,atg.

Yesɛa dayen ttawil n rennu yer ṭhawact akked ufran n tsefsa n tfinay i tebyid d usemyer n tidi-nsent.

3- Amawal-dictionnaire berbère

Azwel : Amawal dictionnaire berbère

Ameskar: Abdessamad Idrissi

Tuya : 18-10-2013

Amucced : 18-10-2013

Azdam : Ugar n 10000, Baṭṭel

Tiddi n uzdam: 1,62 Mo

Lqem : 1.0

Asnas : Android

Tutlayt: tafransist-tamaziyt, tamaziyt-tafransist

Tantala : /

Iskilen: tiffinay-talatinit

Amedya: /

Tansa : [https:// Amawal.net](https://Amawal.net)

Aglam: Amawal d asenfar asduklan i yekkatén ad yili s tuqna yer lantirnat dayen d asnas yelllan baṭṭel deg umdim, anda yesea ugar n 10958 n wawalen. Asnas-ayi yetaġa win yebyan ad yarnu awalen akken yebyu yella yiwen ama d aselmad ney d anelmad.

4- Amawal Qamous

Azwel: Amawal Qamous

Ameskar: Madghis U'Madi

Tufya: 22-08-2013

Amucced: 17-05-2014

Azdam: Ugar n 100000, Baṭṭel

Tiddi n uzdam: 3,62 Mo

Lqem : 0.6.5

Asnas: Android

Tutlayt: taerabt-tamaziyt, tamaziyt-taerabt

Tantala : /

Iskilen: tiffinay-taerabt

Amedya: /

Tansa : <http://www.tawalt.com/>

Aglam: Asegzawal-ayi d asegzawal n lḡib, yesɛa ugar n 70000 n wawalen yellan ḥsab n ugemmay, yella-d ladya i yinelmaden n tmurt n Lmaruk d wid n Libya. Asegzawal-ayi d win i tẓemreḍ ad as-ternuḍ awal ney ad tekseḍ, yesɛa dayen awal n wass, anda dayen yezmer ad yili uzuzer deg uẓeṭṭa n tmetti, anect-a ma yella tesxedmeḍ lantirnat. Yesɛa dayen abeddel n tira, tasefsa d yini.

Deg wazgen-ines n taerabt adnaf : - Anadi uzzig n wawal s unamek-is usrid - Anadi deg yeswa wawal s unamek-is wassieen.

Deg wazgen-ines n tmaziyt: tẓemreḍ ad tnaḍiḍ s yeskilen n tiffinay ney s yiskilen n tlatinit.

5- Izwilen s tmazight

Azwel: Izwilen s tmazight

Ameskar : ircam

Tufya: 10-02-2015

Amucced:21-02-2015

Aḥric wis sin

asissen n yisegzawalen

Azdam: Ugar n 5000, Baṭṭel

Tiddi n uzdam: 11,23 Mo

Lqem: 1.2

Asnas: Android

Tutlayt: Tamaziyt

Tantala : /

Iskilen: tiffinay

Amedya: /

Tansa: /

Aglam: Asnas-a yella-d i warrac imezyanen yesεan ger n 2 almi d 12 n yiseggasen, d asaru n turart i walmad n tutlayt n tmaziyt.

Asnas-ayi yettaḡa aqcic ad yelmed s turart-ayi tira d leḥsab, izwilen d wuṭun, s ssut n umdan anda aqcic yezmer ad yuyal ad yeḥseb ar 100, s ugrudem .

6- Awal inu amzwaru

Azwel: Awal-inu amezwaru

Ameskar: ircam

Tufya: 02-12-2015

Amucced: 04-04-2016

Azdam: Ugar n 5000, Baṭṭel

Tiddi n uzdam: 14,78 Mo

Aḥric wis sin

asissen n yisegzawalen

Lqem: 1.2

Asnas: Android

Tutlayt: Tamaziyt

Tantala : tacełhit

Iskilen: Tifinay

Amedya: /

Tansa: /

Aglam: Asnas-a yella-d iwarrac imezyanen yesean ger n 2 almi d 12 n yiseggasen,anda yezmer ad yelmed s turart d wunnuy agemmay n tfinay d yini, dayen yettaḡa aqcic ad yelmed kra n umawal n tazwara yef talya,agummu,tidelt, iyersiwen d kra n wadegen deg tfekka n umdan, agrudm-is d win isehlen.

7- LEXAM

Azwel: LEXAM

Ameskar: ircam

Tufya: 13-06-2016

Amucced: 30-10-2018

Azdam: Ugar n 5000, Baḡtel

Tiddi n uzdam: 2,43 Mo

Lqem : 3.8

Asnas : Android

Tulayt : tamaziyt-tafransist-taerabt

Tantala : /

Iskilen : tifynay-talatinit

Amedya: /

Tansa: /

Aglam: Asnas-a d win i d-igemren awalen n tmaziyt n lmaruk anda ijemeε-d akk tayulin timiranin tararin: tayemsa, tadbelt, tawendt, ayarim, aṣaḍuf, taydemt, asegni d wayen nnayed.

8- Dictionnaire amazigh français

Azwel : Dictionnaire amazigh français

Ameskar: Alpha Achil

Tufya: 30-08-2016

Amucced : /

Azdam : Uga n 10000, Baṭṭel

Tiddi n uzdam : 2,94 Mo

Lqem : 1.0

Asnas : Windows 10/8.1/8/7/ XP

Tutlayt: tamaziyt-tafransist, tafransist-tamaziyt

Tantala : /

Iskilen: tifynay-talatinit

Amedya: /

Tansa: <https://apkpure.com>

Aglam: Asnas-a yella-d dayen i umdim deg wallal ios, ma yella i uselkim ilaq ad yili yesea amagrad n EXE maca ur yelli ara maena yezmer d yili deg Windows 10/8.1/10/7/XP/ vista ordinateur, free, yas akken asnas-a ur yelli ara .

Asegzawal-ayi ad ken-yeğğ ad tt-lemdem tutlayt n tmaziyt : lmaruk,lezzayer,libya,niđer,mali d twareg. Asegzawal-ayi yesea ugar n 4000 n wawalen anda yekkat ad yejmeε tantaliwin: tacelhit,tarifitn lmaruk , taqbaylit n lezzayer. Aseqdec n usnas-a yeshel anda yesseqdec iskilen n tlatinit .

Iwakken ad d-yili uzdam n usegzawal-ayi deg uselkim d Mac: ilaq ad yili qbel usili n n émulateur 10,8.1,8,7 d anagrau n uyellet. Iwin yebyan ad t-yesεu deg umudim ilaq ad yekcem qbel yer googl chrom iwakken ad yezdem asegzawal-ayi acku ur yelli ara deg play stor.

9-Amazigh Language

Azwel: Amazigh Language

Ameskar: Jawad amazigh

Tufya: 15-01-2017

Amucced: 23-07-2017

Azdam: Ugar n 1000, Baṭṭel

Tiddi n uzdam: 10,74 Mo

Lqem : 1.0.6

Asnas : Android

Tutlayt : tamaziyt-tafransist,tafransist-tamaziyt

Tantala : /

Iskilen: talatinit

Amedya: /

Tansa: /

Awennit: Asnas-a yella-d i umuqel usegzawal n tutlayt n tmaziyt, asnerni deg umawal and a yefka-d atas n wawalen yezmer ad t-id-yessusru, almad n tmaziyt s tarrayt n FlashCards: s wallus deg wakud d tsarutt i ceffu yelhan s tuqna yer lantirnat s waxtiri n wawal amziy, awennet n wawal amaziyt d unasiw n tmaziyt i usishel n tira.

اللغة الامازيغية-10

Azwel : اللغة الامازيغية

Ameskar : tamapps

Tufya: 03-02-2017

Amucced: 03-03-2017

Azdam: Ugar n 50000, Baṭṭel

Tiddi n uzdam: 8,64 Mo

Lqem: 0.0.2

Asnas: Andriod

Tutlayt: taerabt-tamaziyt,tamaziyt-taerabt

Tantala : /

Iskilen: talatinit-tifinay

Amedya: /

Tansa: /

Aglam: Asnas-a yella-d i uselmed n tutlayt n tmaziyt bla lantirnat, anda yesɛa timsirin d usekcem n usegzawal yesɛan ugar n 1000 n wawalen, asnas-a yella-d s taɛrabt yettak-d tasuqilt i wawalen yettwasqedcen deg tmaziyt.

Asnas-a yetaḡḡa:

- Anadi n wawalen s shala
- Aselmed n tutlayt n tmaziyt
- Awalen ttwasuylen yer taɛrabt

11-Tamaziyt n Arif

Azwel: Tamaziyt n Arif

Ameskar: Jawad amazigh

Tufya: 25-01-2017

Amucced: 01-03-2017

Azdam: Ugar n 1000, Baṭṭel

Tiddi n uzdam: 8,07 Mo

Lqem: 1.0.3

Asnas: Android

Tutlayt: tamaziyt-tafransist, tafransist-tamaziyt

Tantala : tarifit

Iskilen: talatinit

Amedya: /

Tansa: /

Aglam: Asnas-ayi yella-d i uselmed n tutlayt n tmaziyt bla lantirnat.

Tamaziyt n Arif:

- Amuqqel n umawal
- Asnarni n umawal anda yefka-d awalen imaynuten s ususru-nsen
- Almad n tmaziyt s FlashCards: allus d wakud d tsarutt i ceffu yelhan maca ilaq ad yili yeqqen yer lantirnat
- Axtiri n wawal n tmaziyt
- Awennet n wawal n tmaziyt
- A lkem n urmud-is

12-Tamazight Lexicon

Azwel: Tamazight lexicon

Ameskar: Internet Publishing Service

Tufya: 09-05-2017

Amucced: 09-05-2017

Azdam: Ugar n 100, Baḥtel

Tiddi n uzdam : 4,18Mo

Lqem : 1.0

Asnas : Android

Tutlayt: tamaziyt-tafransist-tanglizit

Tantala: Aṭlas n lmaruk

Iskilen: taerabt

Amedya : /

Tansa : <http://tamazight.info/fr/contact>.

Aglam: Asnas-ayi d asegzawal bu kraḍ n tutlayin, yella-d i walmaḍ n tutlayt n tmazyt tantala atlas n lmaruk, d win i isehlen i usexdem yerna baṭṭel, i teddu bla tuqqna yer lantirnat .

13-Amazigh pour enfant-Tachelhit

Azwel: Amazigh pour enfant-Tachelhit

Ameskar: AGUILAHO APPS

Tufya: 15-05-2017

Amucced: 31-05-2017

Azdam: Ugar n 1000, Bṭṭel

Tiddi n uzdam: 26,01Mo

Lqem : 0.0.55.0

Asnas : Android

Tutlayt : tafransist -tamaziyt

Tantala: /

Iskilen: taerabt

Amedya: /

Tansa: /

Aglam: Asnas-ayi d ahil ur yemmid ara yella-d i uselmed n tutlayt n tmazyt tantala tacelḥit tamndt n Taroudant, asnas-a d turart yetağğan aqcic ad yelmed izwilen d kra n yismwaen n yiyersiwen.

تعلم الامازيغية بدون انترنت -14

Azwel : تعلم الامازيغية بدون انترنت :

Ameskar : MobuPro

Tufya: 21-08-2017

Amucced: 21-08-2017

Azdam: Ugar n 50000, Baṭṭel

Tiddi n uzdam: 10,55Mo

Lqem : 1.0

Asnas: Android

Tutlaut :taerabt-tamaziyt

Tantala: tacelḥit-taqbaylit -tarifit

Iskilen : tiffinay-taerabt

Amedya : /

Tansa : /

Aglam: Asnas-ayi yesea akk agemmay n tiffinay , anda dge-s tantala taqbaylit d trifit d tcelḥit yrllan di tmura n lmaruk n lezzayer b libya, asnas-ayi d win isehelen i useqdec.

15- Awal inu (Dictionnaire arabe-chaoui)

Azwel : Awal inu

Ameskar: F:Achraf

Tufya: 15-10-2017

Amucced: 18-10-2018

Azdam: /

Tiddi n uzdam: /

Lqem: 1.7

Asnas : Android 4.0 up

Tutlayt : terabt-tmaziyt

Tantala: tacawit

Iskilen: taerabt-tifinay-talatinit

Amedya: /

Tansa: www.awal.tk

Aglam: Asnas-ayi d asegzawal i uslmed n tutlayt n tmaziyt tantala tacawit, d win yeteddun s lantirnat maca baḥḥel, win yebyan azdam-ines ilaq ad yekcem qbel yer googl chrome acku ulac-it deg play stor.

16- Tutlayt.com

Azwel: Tutlayt.com

Ameskar : tutlayt app devlopper

Tufya: 18-02-2018

Amucced: 18-02-2018

Azdam: Ugar n 1000, Baṭṭel

Tiddi n uzdam: 18,87Mo

Lqem: 1.1

Asnas: Android

Tutlayt: tamaziyt-taerabt-tafransist

Tantala: /

Iskilen: talatinit-taerabt

Amedya: /

Tansa: tutlayt.com

Aglam: Asnas-ayi tutlayt.com iswi-ines amezwaru ad yefk timsirin n tutlayt n tmaziyt, maca yella deg-s umawal anda yefka-d anamek n wawalen n tmaziyt s taerabt akked tefransist, rnu yur-s yefka-d dayen tifyar s tmaziyt d unamek-nsent s taerabt d tefransist, asnas-ayi ileḥḥu siw ma yella yeqqen yer lantimat.

17-Ad lmdgh Imudar

Azwel: Ad lmdgh Imudar

Ameskar: Aguzoul

Tufya: 23-02-2018

Amucced: 23-02-2018

Azdam: Ugar n 100, Baṭṭel

Tiddi n uzdam: 3,47Mo

Lqem: 2.1

Asnas: Android

Tutlayt: tamaziyt

Tantala: /

Iskilen: tiffinay

Amedya: /

Tansa: /

Aglam: Asnas-ayi yella-d s wudem uzzig i warrac imezyanen maca ula d wid meqqren zamren ad lemden yes-s, asnas-ayi ad yeḡḡ arrac ad lemden tamaziyt s shala s tugna d ssut.

Asnas-ayi ad yeḡḡ arrac ad lemden ismawen n yiḡersiwen s uwali n unuy-nsen wa ad isel i yisem-nsen s ssut akked tira-nsen s yiskilen n tiffinay.

Wid yellan yef uqerruy n leqdic-ayi ixedem-it Massa Khadidja Guennoun d win iqedcen deg tsenselkimt Mass Mohamed Aguzoul.

قاموس عربي امازيغية 18

Azwel : عربي امازيغي قاموس :

Ameskar : elmoussafir fatima zahra

Tufya: 24-02-2018

Amucced: 25-03-2019

Azdam: Ugar n 50000, Baṭṭel

Tiddi n uzdam: 6,06Mo

Lqem : 1.11

Asnas : Android

Tutlayt : tamaziyt-taerabt,taerabt-tamaziyt

Tantala: /

Iskilen : tiffinay-taerabt

Amedya: /

Tansa: /

Aglam: Asnas-ayi d asegzawal yewan atas n wawal d tefyar yettwasuylen seg tmaziyt ar taerabt akked seg taerabt ar tmaziyt.

Ayen yesea:

- Agrudem isehlen i useqdec
- Asuyel bla tuqna yer lantirnat
- Anadi deg tiremt
- Timerniwt n wawal yettwasuylen d tuksa-ines s utekki yef teqfilt “ ul “
- Asufey ney azuzer n wayen yettwasuylen

19- Tutlayt

Azwel: tutlayt

Ameskar: Addisoft

Tufya: 18-03-2018

Aḥric wis sin

asissen n yisegzawalen

Amucced: 26-03-2018

Azdam: Ugar n 100, Baṭṭel

Tiddi n uzdam: 60,73Mo

Lqem : 3

Asnas : Android

Tutlayt : tamaziyt

Tantala: /

Iskilen : tifyay

Amedya: /

Tansa: /

Aglam: Asnas-ayi yella-d i warrac imezyanen wid yeyaren deg uyerbaz amenzu , d asnas i d-yefkan atas n wawalen ama d ismawen n yiyersiwen, umdan,tyawsa ney d izwilen, ancat-a yella-d s tugniwin d tira-nsen.

20- Amyag Amazigh-verbe kabyle

Azwel: Amyag Amazigh-verbe Kabyle

Ameskar: Kamel.H

Tufya: 14-04-2018

Amucced: 22-09-2018

Azdam: Ugar n 1000,Baṭṭel

Tiddi n uzdam: 28,99Mo

Lqem : 1.0.15

Asnas : Android

Tutlayt : tamaziyt-tafransist-tanglizit

Tantala: taqbaylit

Iskilen: talatinit

Amedya: /

Tansa: /

Aglam : Asnas-ayi yella-d i uselmed tesftit n umyag n teqbaylit , anda yefka-d ugar n 6000 d amyag (nekni d wayi i d iswi-nney imi llan ugar 6000 d amyag anda fkan-d inumak-nsem , anct-a nezmer ad ten-ħseb d amawal) .

Ayen yesæa :

- Anadi isehlen yef ugar n 6000 d amyag
- Asuyel d tseftit n yimayagen
- Yezmer ad yay unelmad alqem s lekmal-is iwakken ad yekcem yer yimayagen akk yellan yerna bla tuqna yer lantirnat
- Asegzi yef tseftit n teqbaylit
- Amdya n useqdec n umayag di yal asatal

Ayen i d-yernan tura:

- Asenqed d uzuzer n usegzi

تعلم الامازيغية من الصفر 21

Azwel : الامازيغية من الصفرتعلم :

Ameskar : AZEDEV

Tufya : 24-05-2018

Amucced : 24-05-2018

Azdam : Ugar n 5000, Baṭṭel

Tiddi n uzdam : 2,38Mo

Lqem : 1.1

Asnas : Android

Tutlayt : tamaziyt-taerabt

Tantala : /

Iskilen : tifyay -taerabt

Amedya: /

Tansa : /

Aglam: Asnas-ayi yella-d i uselmed n tutlayt n tmaziyt s shala bla uguren .

Ayen yesea :

- Aselmed n ugemmay n tutlayt n tmaziyt d ususru-nsen
- Aselmed n wanuyen s tutlayt n tmaziyt
- Aselmed n wussan d wayuren d wakud
- Aselmed n yisemawen n twacult
- Aselmed n kra n yimayagen d yismawen d tenzey
- Aselmed n wadgen d waṭas n wawalen yettwasqedecen deg tudert n yal ass .

Nekkni ayen i d ay-yeenan d awalen i d-fkan ttuneḥsaben d amawal .

تعلم الامازيغية بالصوت و الصورة بسرعة -22

تعلم الامازيغية بالصوت و الصورة بسرعة : Azwel

Ameskar : In-Madrassa

Tufya : 23-06-2018

Amucced: 23-06-2018

Azdam: Ugar n 10000

Tiddi n uzdam: 3,75Mo

Lqem: 1.0

Asnas: Android

Tutlayt: tamaziyt-taerabt, taerabt-tamaziyt

Tantala : /

Iskilen: tfinay-taerabt

Amedya : /

Tansa : /

Aglam: Asnas-ayi i uselmed n tutlayt n tmaziyt i tt-meslayen di tmurt n lmaruk, lezzayer d tin n libya, tantaliwin-nsen tarifit,taqbaylit d tcelhit.

Asnas-ayi ad k-yeğğ ad tlemdeḍ tutlayt n tmaziyt s tugniwin d ssut d tbiyutin bla tuqna yer lantirnat , anda yella walmad n wussan n smana, ayuren n useggas, ismwen n ugummu d tidelt, ismawen n yiyersiwen d ssut-nsen, izwilen d yiskilen, anect-a yettili-d s seshala d unezzah.

23- Learn Tamazight

Azwel: Learn Tamazight

Ameskar: Azghoud

Tufya: 19-07-2018

Amucced: 10-09-2018

Azdam: Ugar n 1000,Battel

Tiddi n uzdam: 3,87Mo

Lqem: 1.0

Asnas: Android

Tutlayt: tamaziyt-tanglizit-tanglizit-tamaziyt

Tantala : /

Iskilen: tlatinit

Amedya : /

Tansa : /

Aglam: Asnas-ayi yella-d i uselmed n tutlayt n tmaziyt d usishe n taywalt ger yimdukak, anda yettak-d anamek n wawal s tugna d ssut , awalen yellan deg-s ama d ismawen n umdan, n uyersiw ney n tyawsa.

24- Beginner Berber

Azwel : Beginner Berber

Ameskar: shotgun.experiments

Tufya: 01-08-2018

Amucced: 22-11-2018

Azdam: Ugar n 500, Baṭṭel

Tidi n usili: 2,33Mo

Lqem: 1.3

Asnas: Android

Tutlayt: tamaziyt-tanglizit, tanglizit-tamaziyt

Tantala : /

Iskilen: tlatinit

Amedya : /

Tansa : /

Aglam: Asnas-a yella-d i uselmed n tutlayt n tmaziyt, anda ad k-yeğğ ad tlemdeç 12 n wawalen i wass ma yella yeqqen wasnas-ayi yer lantirnat,.

Asnas-ayi d win isehlen i useqdec yerna d usrid anda yettak-d tasuqilt n wawalen d unamek-nsen s tugna d ssut.

25- Tamsirt

Azwel : Tamsirt

Ameskar : Kamel.H

Tufya : 28-11-2018

Amucced: 27-12-2018

Azdam: Ugar n 1000, Baṭṭel

Tiddi n uzdam: 7,59Mo

Lqem:1.0.9

Asnas: Android

Tutlayt: Tamaziyt

Tantala: taqbaylit

Iskilen: talatinit

Amedya : /

Tansa : /

Aglam: Asnas-ayi yella-d i uselmed n tutlayt n tmaziyt anda yussad d timsirin i yezmer umdan ad ten-yaf deg usnas-ayi ad yelmed yerna bla lantirnat.

Ayen yesεa:

- Agemmay
- Tamsetit
- Isem
- Amyag
- Imataren udmawanen
- Arbib
- Amernu
- Amḍan
- Ameskan
- Ayen yeεnan tajerrumt
- **Amawal amezyan yeεnan tajerrumt** (nekkni d anect-a i ay-yeεnanvef aka i d-nexdem asnas-ayi ger yisegzawal acku yesεa amawl)

26- Amaziɣ pour enfants-Tacelhit (Le corps humain)

Azwel : Amazigh pour enfants-Tacelhit (le corps humain)

Ameskar : AGUILAHO APPS

Tufya : 24-01-2019

Amucced: 04-03-2019

Azdam: Ugar n 10, Baḥḥel

Tiddi n uzdam: 6,16Mo

Lqem: 0.0.2.0

Asnas: Android

Tutlayt: tamaziɣt

Tantala : tacelhit

Iskilen : /

Amedya : /

Tansa : /

Aglam: Asnas-ayi yella-d i uselmed n tutlaut n tmaziɣt s wudem uzzig yussad iwarac imezyanen , nzemer ad d-nini asnas-ayi yussad ad ikemmel i wasnas i d-yefyen deg useggas n 2017 s yisem-ayi yakan maca s wudem atrar, d win i d-yettaken awalen s ssut mi ara tkended yef wayen i tebyid yerna s tugniwin.

Asnas-ayi d win iselmaden ismawen:

- Tafekka
- Udem

- Aqerruy
- Idaren

S wudem amatu ayen yellan akk deg tfekka n wumdan, d win i teddun bla lantirnat.

27- Dictionnaire amazigh français

Azwel : Dictionnaire amazigh français

Ameskar: elmoussafir fatima zahra

Tufya : 03-03-2019

Amucced : 24-03-2019

Azdam : Ugar n 500, Baṭṭel

Tiddi n uzdam: 5,98Mo

Lqem: 1.4

Asnas: Android

Tutlayt: tafransist-tamazyt, tamaziyt-tafransist

Tantala : /

Iskilen: tiffinay-talatinit

Amedya: /

Tansa : /

Aglam: Asnas-ayi yella-d i uselmed n tutlayt n tmaziyt s shala yerna bla lantirnat.

Ayen yesε:

- Agrudem d win isehlen i useqdec
- Asuyel bla tuqna yer lantirnat
- Aneqqel n agemmuḍ n wayen i d-yettwasuylen
- Azuzer n ugemmuḍ n wayen i d-yettwasuylen
- Timerniwt n tsuqilt yer wumuy n uxtiri ney tuksa-ines s utekki deg teqfilt “ul”
- Anadi isehlen

Wid i d-newwi deg google chrome :

28- Le traducteur français-kabyle, kabyle-français

Azwel : Le traducteur français-kabyle , kabyle-français

Ameskar : Karim Danoun

Tufya : 2003

Amucced : 28-03-2007

Azdam : /

Tidi n uzdam : /

Lqem : /

Asnas : Android- windows

Tutlayt : tafransist-tamaziyt , tmaziyt-tafransist

Tantala : taqbaylit

Iskilen : talatinit

Amedya: /

Tansa: danoun.chez-alice.fr

Aglam: Amsuyel-ayi d win izemren ad yessuyel ugar n 4049 n wawalen i yellan deg taqbaylit ar tefransist, d win i yezmer ad yesseqdec unelmad baḥḥel maca yeteddu ala s lantirnat .

29- Lexique kabyle-français des animaux

Azwel : Lexique kabyle-français des animaux

Ameskar: Karim kherbouche

Tufya : 09-01-2019

Amucced : /

Azdam : /

Tidi n uzdam : /

Lqem : /

Asnas : Android-Windows

Tutlayt : tamaziyt-tafransist

Tantala : taqbaylit

Iskilen : talatinit

Amedya : /

Tansa : français.enseignement.over-blog.com

Aglam : Amawal-ayi d win i nezmer ad neḥseb d amagrad akken i d-yenna netta yakan mi ara nekcem yer tansa yellan sufell-a, acku mači aṭas n wawalen i yesεa, d tansa i yezmer ad yekcem unalmad baṭṭel maca ilaq ad tili lantirnat.

30- Lexique français-kabyle (Animaux-insectes)

Azwel : Lexique français-kabyle (Animaux-insectes)

Ameskar : Village Ait abdelmoumen

Tufya : 2009

Amucced : /

Azdam : /

Tiddi n uzdam : /

Lqem : /

Asnas : Android-Windows

Tutlayt : tafransist-tamaziyt

Tantala : taqbaylit

Iskilen : talatinit

Amedya : /

Tansa : <https://aitabdelmoumen.com>

Aglam : Amawal-ayi d win i nezmer ad neḥseb d amagrad acku kra n wawalen kan i yesεa rnu yur-s awal i d-fkan deg tansa i yellan sufell-a d wi tt-meslayen

kan deg taddart-ayi, d tansa i yezmer ad yekcem yur-s baṭṭel unalmad maca ilaq ad tili lantirnat.

31- Dictionnaire français-berbère “chaoui”

Azwel : Dictionnaire français-berbère

Ameskar : /

Tufya : 06-09-2010

Amucced : /

Azdam : /

Tiddi n uzdam : /

Lqem : /

Asnas: Android-Windows

Tutlayt: tafransist-tamaziyt

Tantala : tacawit

Iskilen : talatinit

Amedya : /

Tansa : <https://tacawit.blog4ever.com>

Aglam: Asegzawal-ayi ad tnaɣ srid mi ara nekcem yer tansa yella suffel-a anda qbel segzayen-d amek yezmer ad yettwaseqdec usegzawal-ayi, sin akin ad ibin usegzawal-ayi yesɛan aṭas n wawalen, d tansa i yezmer ad yekcemvur-s baṭṭel unalmad maca ilaq ad tili lantirnat.

32- Asegzawal Tamaziyt-Tafransist, Tafransist-Tamaziyt

Azwel : Asegzawal tamaziyt-tafransist , tafransist-tamaziyt

Ameskar: /

Tufya: 01-09-2011

Amucced:25-03-2019

Azdam : /

Tiddi n uzdam : /

Asnas : Android-Windows

Tutlayt : tamaziyt-tafransist

Tantala : /

Iskilen : talatinit

Amedya : /

Tansa: <https://asegzawal.com>

Aglam: D asegzawal i yesεan ugar n 50000 n tekcin, d win i izmer ad yesseqdec unalmad s shela yerna baḥḥel maca ilaq ad tili lantirnat, d asegzawal i izmer unalmad ad yettiki deg-s (abonnement), d win yesεan awal n wass acku d asegzawal yeqnen yer lantirnat (en ligne).

33- Le traducteur Français Tamazight (Berbère):

Azwel : Le traducteur français tamaziyt (berbère)

Ameskar : /

Tufya : 2011

Amucced : /

Azdam : /

Tiddi n uzdam : /

Lqem : /

Asnas : Android-Windows

Tutlayt : tafransist-tamaziyt , tamaziyt-tafransist

Tantala : taqbaylit-tacelḥit-tarifit-tacawit

Iskilen : talatinit

Amedya : /

Tansa: www.apprendrelekabyle.com

Aglam: Asegzawal-ayi yella-d i uselmed n tutlayt n tmaziyt anda anelmad yezmer ad yekcem yur-s baṭṭel maca ilaq ad tili lantirnat acku d win i yeqnen srid yer lantirnat, asegzawal-ayi d win i nezmer ad d-nini yettwaxdem am umsuyel anda ilaq anelmad ad yaru awal i yebya wa d-imaql anamek-is,.

Asegzawal-ayi yusa-d i wid yettmaslayen s tantaliwin taqbaylit, tacelḥit, tarifit d tcawit.

34- Dictionnaire encyclopédique kabyle

Azwel : Dictionnaire encyclopédique kabyle

Ameskar: dukabyle.legscieles.org

Tufya : 09-12-2012

Amucced : /

Azdam : /

Tiddi n uzdam : /

Lqem : /

Asnas : Android-Windows

Tutlayt : tamaziyt-tafransist , tafransist-tamaziyt

Tantala : taqbaylit

Iskilen : talatinit

Amedya : /

Tansa : dukabye.lescigales.org

Aglam : Asegzawal-ayi d win i yeqnen srid yer lantirnat ur yezmir ad yeddu bla yes-s, d win i tzemreḍ ad tkecmeḍ yur-s baṭṭel.

Asegzawal-ayi d win i isehlen i useqdec, d win yesεan 3876 d amegrad .

35- Lexique de la technologie Français-Amazigh

Azwel : Lexique de la technologie français-amazigh

Ameskar : yura s yur Arhazaf Mohemmed

Tufya: 19-11-2013

Amucced : /

Azdam : /

Tiddi n uzdam : /

Lqem : /

Asnas : Android-Windows

Tutlayt : tafransist-tamaziyt

Iskilen : talatinit

Tantala : /

Amedya : /

Tansa: <https://amazighnews.com>

Aglam : Asegzawal-ayi d win ara naf srid mi ara nekcem yer tansa i yellan suffel-a maca ilaq ad as-nernu isem n usegzawal, d asegzawal yesεan atas n wawalen yuran qbel s tefransist anemk-nsen yettas-d s tmaziyt anda uran s yeskilen n tfinay akked wid n tlatinit, d tansa i yezmer ad yekcem unalmad baṭṭel maca ilaq ad tili lantirnat.

36- Lexique Des Animaux-Amawal n Yiyersiwen :

Azwel : Lexique des animaux- amawal n yiyersiwen

Ameskar: Malik Tifra

Tufya : 17-06-2015

Amucced : /

Azdam : /

Tiddi n uzdam : /

Lqem : /

Asnas : Android-Windows

Tutlayt : tamaziyt-tafransist

Tantala : taqbaylit

Iskilen : talatinit

Amedya : /

Tansa: <https://tifera-tigzirt.over-blog.com>

Aglam: Asegzawal-ayi d win i yezmer ad yekcem yur-s unelmad baḥḥel yur-s maca ilaq ad tili lantirnat, d win ar d-yibinen srid mi ara yekcem unelmad yur-s, yesea aḥas n wawalen .

37- Lexique des animaux

Azwel : Lexique des animaux

Ameskar : Sofiane H.

Tufya: 16-08-2015

Amucced : /

Azdam : /

Tiddi n uzdam : /

Lqem : /

Asnas : Android-Windows

Tutlayt : tafransist-tamziyt

Tantala : taqbaylit

Iskilen : talatinit

Amedya : /

Tansa : <https://www.irrij.com>

Aglam: Amawal-ayi yella-d i uselmed n tutlayt n tmaziyt anda yussa-d d timsirin yal ass tettili-d temsirt yef umawal, yettas-d am umagrad ur yesɛi ara aṭas n wawalen i d-yettak, dayen yal ass yettbeddil usentel mači kan yef yiyersiwen.

Amawal-ayi yezmer ad tiwali unelmad mi ara yekcem yer tansa i d-nefka iwessawen yerna baṭṭel maca ilaq ad tili lantirnat .

38- Dictionnaire en ligne Français-Kabyle

Azwel : Dictionnaire en ligne français-kabyle

Ameskar : /

Tufya : /

Amucced : 10-07-2017

Azdam : /

Tiddi n uzdam : /

Lqem : /

Asnas : Android-Windows

Tutlayt : tamaziyt-tafransist , tafransist-tamaziyt

Tantala : taqbaylit

Iskilen : talatinit

Amedya : /

Tansa : <https://www.freelang.com/enligne/kabyle>

Aglam: Asegzawal-ayi yella-d i uselmad n tutlayt n tmaziyt d win yesɛan 2810 n tekcin, yettwaxedmen am umsuyel ilaq ad nelmed ad yaru awal i yebya iwakken ad inad anamek-ines, asegzawal-ayi anekcum yur-s baṭṭel maca ilaq ad tili lantirnat acku d win i yeqnen yur-s srid.

39- Dictionnaire français kabyle

Azwel : Dictionnaire français kabyle

Ameskar: /

Tufya: /

Amucced : /

Azdam : /

Tiddi n uzdam : /

Lqem : /

Asnas : Android-Windows

Tutlayt : tafransist-tamaziyt , tamaziyt-tafransist

Tantala : taqbaylit

Iskilen : talatinit

Amedya : /

Tansa : <https://fr.glosbe.com/fr/kab>

Aglam: Asegzawal-ayi d asentel kan maca win ara yikecmen yer tansa i d-nefka ad yaf d amsuyel i yesεan 5729350 d tafyirt yettwasuyel, d tansa i yezmer unelmad ad yekcem baṭṭel maca ilaq ad tili lantirnat.

40- Dictionnaire français amazigh en ligne

Azwel : Dictionnaire français amazigh en ligne

Ameskar : Amazighnews

Tufya : /

Amucced : /

Azdam : /

Tiddi n uzdam : /

Lqem : /

Asnas : Android-Windows

Tutlayt : tafransist-tamaziyt , tamaziyt-tafransist

Tantala : /

Iskilen : talatinit

Amedya : /

Tansa : <https://www.amazighnews.net>

Aglam: D asegzawal i yeqnen srid yer lantirnat ala yes-s i yeteddu, d asegzawal i yettwaxedmen am umsuyel anda anelmad ad yaru awal i yebya iwakken ad yaf anamek-ines s tutlayt nniḍen, asegzawal-ayi yesεa 15000 n wawalen d 16574 n tbadutin.

41- Dictionnaire kabyle vs multilingue en ligne

Azwel : Dictionnaire kabyle vs multilingue en ligne

Ameskar : taddart ufella

Tufya : /

Amucced : /

Azdam : /

Tiddi n uzdam : /

Lqem : /

Asnas : Android-Windows

Tutlauyt : tafransist-tamaziyt , tanglizit-tamaziyt , talemmanit-tamaziyt , tapenyulit-tamaziyt , taerabt-tamaziyt

Tantala : taqbaylit

Iskilen : tiffinay

Amedya : /

Tansa : www.thaddarth-oufella.com

Aglam: Asegzawal-ayi d agtutlay d win i yezmer ad yekcem yur-s unelmad baṭṭel maca ilaq ad tili lantirnat acku d asegzawal i yeqnen srid yer lantirnat, asegzawal-ayi d win yesεan ugar n 3800 n wawalen .

المعجم الانجليزي-الامازيغي-العربي-42:

Azwel : النجليزي-الامازيغي-العربي بالمعجم

Ameskar : Moubarik Belkasim

Tufya : /

Amucced : /

Azdam : /

Tiddi n uzdam : /

Lqem : /

Asnas : Android-Windows

Tutlayt : tanglizit-tamaziyt-taerabt

Tantala : /

Iskilen : talatinit

Amedya : /

Tansa: <https://www.freemorocco.com/amawal>

Aglam: Asegzawal-ayi d bu kraḍ n tutlayin yella-d i uselmad n tutlayt n tmaziyt d win yesean aṭas n wawalen, asegzawal-ayi d win i yezmer ad yekcem yur-s unelmad baṭṭel maca ilaq ad tili lantirnat acku d win yeqnen srid yur-s.

43- Dictionnaire berbère-Français-Espagnol-Arabe

Azwel : Dictionnaire berbère-français-espagnol-arabe

Ameskar : Omar Mouffok Tidukala tadelsant n Imedyazen

Tufya : /

Amucced : /

Azdam : /

Tiddi n uzdam : /

Lqem : /

Asnas : Android-Windows

Tutlayt: tamaziyt-tafransist-taspanyulit-taerabt

Tantala : /

Iskilen : talatinit

Amedya : /

Tansa: <https://amawal.wikidot.com>

Aglam: Asegzawal-a d win izemren ad sqedcen akk medden s shala.. Deg-s igiman n wawalen ugar n 13000 s tmaziyt yettwasuylen yer tefransist, tesbanyulit d taerabt. Yesea awalen n yal ass d wawalen atraren yerna yesea atas n tugniwin n waṭas n yirman, yesea dayen addad amaruz n yal awal d tseftit n yal amyag , anadi n wawalen yettili-d s tira-nsen d utekki yef taqfilit “search”, awalen yezmer ad ttwarun i unadi ula waddad amaruz dayen yezmer ad yili unadi yef umyag yeftin.

Asegzawal-ayi d win i yezmer ad yekcem yur-s baṭṭel unelmad maca ilaq ad tili lantirnat acku d win yeqnen yur-s srid.

44- Dictionnare Français Tamazight

Azwel : Dictionnaire français tamazight

Ameskar : Afnay

Tufya : /

Amucced : /

Azdam : /

Tiddi n uzdam : /

Lqem : /

Asnas : Android-Windows

Tutlayt : tafransist-tamaziyt , tamaziyt-tafransist

Tantala : taqbaylit

Iskilen : talatinit

Amedya : /

Tansa: www.afnay.com

Aglam: Asegzawal-ayi d win i yettwaxedmen am umsuyel anda anelmad ilaq ad yaru awal i yebya wa ad itekki yef taqfilit “nadi” iwakken ad yawed yer unamek i yebya, anekcum yur-s baṭṭel maca ilaq ad tili lantirnat acku d win i yeqnen yur-s srid.

45- Amazigh 24 Tifin- Nouveautés dans le lexique

Azwel : Amazigh 24 tifin- Nouveautés dans lexique

Ameskar : Amazigh 24 Tifin

Tufya : /

Amucced : /

Azdam : /

Tiddi n uzdam : /

Lqem : /

Asnas : Android-Windows

Tutlayt : tafransist-tamaziyt , tamaziyt-tafransist

Tantala : /

Iskilen : talatinit-tifinay

Amedya : /

Tansa: <https://dictionnaire.amazigh24.com>

Aglam: Asegzawal-ayi d win i yezmer ad yesqdec unelmad baṭṭel maca iwakken ad yaweḍ yur-s ilaq tili lantirnat, d win i yettwaxedmen am umsuyel anda anelmad ilaq ad yaru awal i yebya wa ad itekki deg taqfilt “nadi” iwakken ad yaweḍ ar unamek i yebya.

46- Tamawalt

Azwel : Tamawalt

Ameskar : ircam

Tufya : /

Amucced : /

Azdam : /

Aḥric wis sin

asissen n yisegzawalen

Tiddi n uzdam : /

Lqem : /

Asnas : Android-Windows

Tutlayt : tamaziyt

Tantala : /

Iskilen : tiffinay

Amedya : /

Tansa: <https://tal.ircam.ma/tamawalt>

Aglam: Asegzawal-ayi yella-d i warrac imezyanen yesεan ger n 3alma d 12 n yiseggasen, d asegzawal i yesεan tugniwin yura wawal ddaw-as , d asegzawal i d-ijemεen aṭan n yeḥricen d tayulin n tussna.

Tansa-ayi teswa dayen iluyma s yeswi n turart iwakken ad tfek afud iwarrac ad lemden anda tesεa turart n cfu, asissmel d usezwer. D asegzawal i yezmer ad yekcem yur-s unelmad baṭṭel maca ilaq ad tili lantirnat acku d win yeqnen srid yer lantirnat.

Ixef wis sin

Asismel n yisegzawal

Iskat

1. Tazmert n uzdam
2. Tuqqna yer lantirnat
3. Amḍan n tutlayin
4. Isallen i d-yettunefken
5. Ttwail n tyessa n yisallen
6. Iskilen s wacu i yuran

Asket amezwaru : tazmert n uzdam

a) Asegzawal i yezmer unelmad ad yezdem :

Isegzawalen-ayi d wid i nettaf deg tugutt deg usnas i wumi neqqar play store, mači d wid i d-yessutyren adrim i wazdam-nsen, wiya d wid i yellan deg wamud i d-negmer deg uttun 1 almi d uttun wis 27 .

b) Asegzawal ur yezmir ara unelmad ad yezdem :

Isegzawalen-ayi deg tugett d wid nettaf deg usnas i wumi neqqar google chrome, iwakken ad yaweḍ yur-nsen unelmad ilaq ad yesεu tansa-nsen, aseqqdec-nsen yettili s tuqqna yer lantirnat, wiya d wid i yellan deg wamud i d-negmer seg uttun 28 almi d uttun wis 46 .

Asket wis sin: tuqqna yer lantirnat

a) Asegzawal yeqqnen srid yer lantirnat :

Isegzawalen-ayi maḥsub d wid i d-yessuturen lantirnat iwakken ad tenyesseqqdec unelmad , anda ad naf tugett deg-sen d wid wumi neqqar amsuyel (traducteur) , amud n wawalen i yesea ur d-tbin ara d win yettnadin anamek n

wawalen ara ten-yettarun sin akin ma yella yesɛa anamek-nsen ad ibin, tugett deg-sen d wid i nettaf deg wumi neqqar google chrome d wid yella deg wamud-nney seg uṭṭun 28 almi d uṭṭun 46.

b) Asegzawal ur yeqqinen ara yer lantirnat :

Isegzawalen-ayi d wid i yeteddun bla lantirnat , d wid i yezmer ad yezdem unelmad ar umudim ney ar uselkim anda yezmer ad inadi anamek n wawalen bla lantirnat, ayen yelhan deg-sen d azamul n ssut i yesɛan anect-a yessishil leqdic n yinelmaden deg unadi n wawalen iwakken ad isinen asusru n wawal-nni, amedya n yisegzawalen-ayi d wid yellan deg wamud-nney seg uṭṭun 1 almi d uṭṭun wis 27.

Asket wis krad : amḍan n tutlayin

a) Asegzawal aynutlay :

Asegzawal-ayi d wid yesɛan yiwet n tutlayt kan anda tutlayt taybalut d tin i tutlayt tanicant, amedya n yisegzawalen-ayi deg wamud-nney :

- Izwilen s tmaziyt u⁵
- Awal inu amezwaru u6
- Amazigh pour enfant-Tachelhit u13
- Ad lmdgh Imudar u17
- Tutlayt u19
- Tamsirt u25
- Amazigh pour enfants-Tachelhit (coprs humains) u27
- Tamawalt u46

⁵ U= uṭṭun

b) Asegzawal asinutlayan :

Asegzawal bu snat n tutlayin d asegzawal i d-yettaken agdazal n wawalen ney agdazal tanfaliyin ger snat n tutlayin , asuyel yezmer ad yili deg yiwet kan n tnila seg tutlayt taybalut ar tutlayt tanicant ney yezmer ad yili ger-asent i snat seg tutlayt taybalut ar tutlayt tanicant ney seg tutlayt tanicant ar tutlayt tanicant ar tutlayt taybamut. Amedya n yisegzawalen-a yellan deg wamud-nney :

- Utalk berbère u1
- amawal dictionnaire u2
- amawal dictionnaire berbère u3
- amawal qamus u4
- dictionnaire amazigh français u8
- amazigh language u9
- الامازيغية اللغة u10
- tamazight n arif u11
- تعلم الامازيغية بدون انترنت u14
- amawal inu u15
- قاموس عربي امازيغي u18
- تعلم الامازيغية من الصفر u21
- تعلم الامازيغية بالصوت و الصورة u22
- learn tamazight u23
- beginner berber u24
- dictionnaire amazigh français u26

- le traducteur français kabyle u28
- lexique français kabyle des animaux u29
- lexique français kabyle (animaus insectes) u30
- dictionnaire français berbère (chaoui) u31
- asegzawal tamazight tafransist u32
- le traducteur français tamazight u33
- dictionnaire encyclopédique kabyle u34
- lexique de la technologie français amazigh u35
- lexique des animaux asegzawal n yiḡersiwən u36
- lexique des animaux u37
- dictionnaire en ligne français kabyle u38
- dictionnaire français kabyle u39
- dictionnaire français amazigh en ligne u40
- dictionnaire français amazigh u44
- amazigh²⁴ tfin-nouveautés dans le lexique u45

c) Asegzawal agtutlay :

Asegzawal yeṣean aṭas n tutlayin d win i d-yettaken agdazal n wawalen s waṭan n tutlayin neḡ d win i yeṣean aṭas n tutlayin tinicanin, neqqar i usegzawal d agtutlay mi ara yeṣeu nnig n kraḍ n tutlayin . Amedya deg wamud i d-negmer yeḡf usegzawal-ayi :

-Lexam u7

- Tamazight lexicon u12
- Tutlayt.com u16
- Amyag amazigh verbe kabyle u20
- المعجم العربي الامازيغي الانجليزي u42
- Dictionnaire berbère français espagnol arabe u43

Asket wis kuz : isallen i d-yettunefken

a) Asegzawal n tutlayt amatu :

Asegzawal-ayi ad naf deg-s awalen akk n tutlayt, d win i yesduklen awalen n waṭas n tayulin. Amedya n yisegzawalen-a i yellan deg wamud i d-negmer :

- amawal dictionnaire u2
- amawal dictionnaire berbère u3
- amawal qamus u4 - lexicam u7
- dictionnaire amazigh français u8
- amazigh language u9
- اللغة الامازيغية u10
- تعلم الامازيغية بدون انترنت u14
- tutlayt.com u16
- عربي امازيغي قاموس u18
- tutlayt u19
- dictionnaire amazigh français u27
- le traducteur français kabyle 28

- dictionnaire français amazigh (chaoui) u31
- asegzawal tamaziyt tafransist-tafransist tamaziyt u32
- le traducteur français tamazight u33
- dictionnaire en ligne français kabyle u38
- dictionnaire français kabyle u39
- dictionnaire français amazigh en ligne u40
- dictionnaire kabyle vs multilingue en ligne 41
- المعجم الانجليزي الامازيغي العربي u42
- dictionnaire berbère français espagnol arabe u43
- dictionnaire français tamazight u44
- amazigh24 tiffin-nouveautés dans lexicque u45

b) Asegzawal uzzig :

Asegzawal-ayi d win yeenan yiwet n tayult kan, ijmaε-d tagruma n wawalen tesa tayult-ayi maca d win yesean talast. Amedya n yisegzawlen-ayi deg wamud i d-negmer:

- Lexique de la technologie français amazigh u35
- amyag amazigh-verbe kabyle u20
- tamsirt u25
- lexicque français kabyle des animaux u29
- lexicque français kabyle (animaux insectes) u30
- lexicque des animaux u37

c) Asegzawal n tyawsiwin ney akusnan :

Asegzawal-ayi d win yerzan timusniwin talsanin izmer ad yili yef yismawen n tmura ney tmedinin ney ismawen n tyawsiwin nniḍen. Amedya n yisegzawalen-ayi deg wamud i d-negmer:

- Izwilen s tmaziyt u5
- awal inu amezwaru u6
- amazigh pour enfants tachelhit u13
- ad lmdgh imudar u17
- tamazight pour enfants-tachelhit (corps humains) u27
- tamawalt u46

Asket wis semmus : ttwil n tyessa n yisallen

Asegzawal s tugniwin :

Asegzawal-ayi i yettwaxedmen s tuget i warrac imezyanen anda s lmadnsen-asen ismawen n yiḡersiwen ney n kra n tyasa d wayen yettidir d tudert n yal ass. Amedya n yisegzawal-ayi deg wamud i d-negmer :

- Utalk berbère u1
- izwlin s tmazight u5
- amazigh pour enfants tachelhit u13
- ad lmdgh imudar u17
- تعلم الامازيغية بالصوت و الصورة u22
- learn tamazight u23

- bigenner berber u24
- amazigh pour enfants tachelhit (corps humain) u27
- tamawalt u46

b) Asegzawal war tugniwin :

- Amawal dictionnaire u2
- Amawal dictionnaire berbère u3
- Amawal Qamous u4
- Awal inu amzwaru u6
- Lexam u7
- Dictionnaire amazigh français u8
- Amazigh language u9
- الامازيغية اللغة u10
- Tamazight n arif u11
- Tamazight lexicon u12
- تعلم الامازيغية بدون انترنت u14
- Awal inu (dictionnaire chaoui arabe) u15
- Tutlayt.com u16
- عربي امازيغيا ماموس u18
- Tutlayt u19
- Amyag amazigh-verbe kabyle u20

- الامازيغية من الصفر تعلم u21
- Tamsirt u25
- Dictionnaire amazigh français u28
- Le traducteur français-kabyle, kabyle-français u28
- Lexique kabyle-français des animaux u29
- Lexique français kabyle u30
- Dictionnaire français berbère u31
- Asegzawal tamaziyt tafransist u32
- Le traducteur français tamazight u33
- Dictionnaire encyclopédique kabyle u34
- Lexique de la technologie u35
- Lexique des animaux amawal n yiwersiwen u36
- Lexique des animaux u37
- Dictionnaire en ligne français kabyle u38
- Dictionnaire français kabyle u39
- Dictionnaire français amazigh en ligne u40
- Dictionnaire kabyle vs multiligue u41
- الانجليزي الامازيغي العربي بالمعجم u42
- Dictionnaire berbère français espagnol arabe u43
- Dictionnaire français tamazight u44
- Amazigh24 tifi u45

Asket wis sdis : iskilen s wacu i yura

a) Asegzawal yuran s yeskilen n tfinay :

Deg wamud n yisegzawalen i d-negmer temgarad tira-nsen anda nezmer ad naf myal asegzawal s wacu yura ama s yeskilen n tfinay, talatinit ney taerabt, ney ad naf tt-warun snat tikal s waskil yemgarad, anect-a ala deg tutlayt n tmaziyt i yella. Amedya n yisegzawalen yellan deg wamud-nney tt-waru s yeskilen n tfinay :

- izwilen s tmaziyt u5
- amawal inu amezwaru u6
- ad lmdgh imudar u17
- tutlayt u19
- dictionnaire amazigh français u28
- dictionnaire kabyle vs multilingue en ligne u41
- amazigh24 tfin-nouveauté dans le lexique u45
- tamawalt u46

b) Asegzawal yuran s yeskilen n tlatinit :

- Amazigh language u9
- tamazight n arif u11
- amyag amazigh verbe kabyle u20
- learn amazigh u23
- bigenner berber u24

Aḥric wis sin

Asismel n yisegzawalen

- tamsirt u25
- le traducteur français kabyle u28
- lexique kabyle français des animaux u29
- lexique français kabyle (animaux insectes) u30
- dictionnaire français berbère u31
- asegzawal tamaziyt tafransist u32
- le traducteur français tamazight u33
- dictionnaire encyclopédique kabyle u34
- lexique de la technologie français amazigh u35
- lexique des animaux u36
- lexique des animaux u37
- dictionnaire en ligne français kabyle u38
- dictionnaire français kabyle u39
- dictionnaire français amazigh en ligne u40
- الانجليزي الامازيغي العربي بالمعجم u42
- dictionnaire berbère français espagnol arabe u43
- dictionnaire français tamazight u44

c) Asegzawal yuran s yeskilen n taɛrabt :

- Tamazight lexicon u12
- amazigh pour enfant tachelhit u13

d) Asegzawal yuran s yeskilen n tfinay d wid n tlatinit :

- Amawal dictionnaire u2
- amawal dictionnaire berbère u3
- lexicam u7
- dictionnaire français amazigh u8
- اللغة العربية u10
- dictionnaire amazigh français u27

e) Asegzawal yuran s yeskilen n tfinay d wid n taɛrabt :

- Amawal qamus u4
- تعلم الامازيغية بدون انترنت u14
- amawal inu u15
- tutlayt.com u16
- عربي امازيغيفاموس u18
- المازيغية من الصفر تعلم u21
- الامازيغية بالصوت و الصورة بسرعة تعلم u22

Taggrayt

Ʋer tagara n tesleḍt-nney, nessaweḍ ad neg tasleḍt i 46 d asegzawal. Anda nesassen-d yal asegzawal ilmend n (umeskar, tufya, umucceḍ, azdam, tiddi n uzdam, lqem, asnas, tutlayt, tantala, iskilen, amedya, tansa d uqlam).

Sin akin, deg wayen yeenan asismel nessaweḍ ad d-nessufey sḍis n yeskat yal asket nebḍat d tisekkiwin .

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Tazrawat-a, "isegzawalen umḍinen n tmaziyt asissen d usismel " i yerzan tayult n tyefseknawalt, iswi-nney d asissen akken ad nesken tulmisiin n yal asegzawal akked usismel akken ad d-nessufey tisekkiwin-nsen.

Ihi, igemmaḍ iyer nessawed deg usissen d usismel n yisegzawalen umḍinen. Deg wayen yerzan asissen n yisegzawalen, yella-d ilmend d wid i d-newwi seg play store akked google chrome, anda, nexdem i yal yiwen deg yisegzawalen-a asissen iwakken ad nesken tulmisiin i yesɛa yal yiwen seg-sen. Amedya :Utalk Berbère, asnas-a yella-d i ulmad n tutlayt n tmaziyt s tugniwin d ssut, yerna baṭṭel, d asnas ara yettilin deg umudim yesɛan Android, i teddu bla lantirnat.

Ma deg wayen yerzan asismel n yisegzawalen, nessawed ad d-nessufey sḍis n yeskat:

1- Tazmert n uzdam

- a) Asegzawal i yezmer unelmad ad yezdem, md: wid i nettad deg plau store.
- b) Asegzawal ur yezmir ara unelmad ad yezdem, md: wid i nettaf deg google chrome.

2- Tuqqna yer lantirnat

- a) Asegzawal yeqnen srid yer lantirnat, md: wid i nettaf deg google chrome.
- b) Asegzawal ur yeqqinen ara yer lantirnat, md: wid i nettaf deg play store.

3- Amḍan n tutlayin

- a) Asegzawal aynutlay, md: tutlayt u19
- b) Asegzawal asinutlayan, md: amawal dictionnaire u2
- c) Asegzawal agtutlay, md: Lexam u7

4- Isallen i d-yettunefken

Taggrayt tamatut

- a) Asegzawal n tutlayt amtu, md: amawal dictionnaire berbère u3
 - b) Asegzawal uzzig, md : lexique de la technologie u35
 - c) Asegzawal n tyawsiwin ney akusnan, md :tamawalt u46
- 5- Ttawil n tyessa n yisallen
- a) Asegzawal s tugniwin, md : الامازيغية بالصوت و الصورةتعلم u22
 - b) Asegzawal war tugniwin, md : amawal inu amezwaru u6
- 6- Iskilen s wacu yura
- a) Asegzawal yuran s yeskilen n tfinay, md: ad lmdgh imudar u17
 - b) Asegzawal yuran s yeskilen n tlatinit, md: amazigh language u9
 - c) Asegzawal yuran s yeskilen n taerabt, md: tamazight lexicon u12
 - d) Asegzawal yuran s yeskilen n tfinay d tlatinit, md; اللغة العربيةاللغة u10
 - e) Asegzawal yuran s yeskilen n tfinay d taerabt, md: amawal inu u15

S wakka, ad d-nini isteqsiiyen i d-nefka deg tazwart tamatut, d acu-tent tulmisiin n yal asegzawal , d acu-tent tsekkiwin i nezmer ad d-nessufey , nessawed ad ner fell-asen.

Maca, akken nwala deg wamud i d-negmer atas n yisegzawalen uklalen tizrawin tilqayanin ama deg wayen yerzan teyessa n tewwura ney tayessa n yisallen.

Umuy n yidlisen

Umuy n yidlisen

Idlisen imatuten

1. DUBOIS, J. et DUBOIS, C . (1971) , *Introduction à la lexicographie* .
Librairie Larousse, Canada.

2. REY-DEBOVE , J.(1971) , *Etude linguistique et sémiotique des dictionnaires français contemporains*, MOUTON, Paris .

Imagraden

1. Kasar .s (2008) , « pour une typologie moderne des dictionnaires »,
Synergie turquie, N°1, pp.55-64 .

2. Mehdi. N. (2011), « *Typologie lexicographique dans le domaine amazigh* »
Etudes berbères et libyco berbères N°1, 389-399

3. Serge Verlinde et Al, (2005) , « dictionnaires électroniques et
environnement d'apprentissage du lexique » . *Revue française de linguistique
appliquée* 2005/ 2 (vol .x), 19-30 .

4. GUILBERT.L . (1995) , « le dictionnaire est un instrument d'apprentissage des
mots de langue et leur emploi » . pp.201-224 .

Isegzawalen

1. Dubois. J. (1999), *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage* ,
Larousse, Paris.

2. Frank Neveu, (2004 : 189), *Dictionnaire des sciences du langage* .

Tizrawin n Doctorat

1. Berkäi. A. (2012-2013). « *Essai d'élaboration d'un dictionnaire tasleđt
tasaħlit (parler d'AOKAS) Français* » .these de Doctora


2. Hamek. B. (2012). « *Introduction à la réalisation d'un dictionnaire amazigh-
amazigh à base Kabyle* », université mouloud mammeri.

Tizrawin n Magister

1. Aliane. Kh. (2010) « *Le dictionnaire Kabyle-Français de Jean- Marie Dallet (1982). Examen critique et proposition* ».

Tijentad

← 🔍 ☰

 **uTalk berbère**
EuroTalk Ltd

Voyages et infos locales

825,00 DA

2,8 ★
4 avis

16 Mo

3+
3 ans et plus ⓘ

100 000
Téléchargements



1. Utalk berbère

← 🔍 ☰

 **Amawal Dictionnaire**
Madghis U'Madi

Enseignement

INSTALLER

4,6 ★
1 k avis

5,3 Mo


3+
3 ans et plus ⓘ

100 k
Téléchargements



2. mawal Dictionnaire

← 🔍 ☰

 **Amawal - Dictionnaire Berbère**
Abdessamad Idrissi

Livres et références

INSTALLER

4,6 ★
185 avis

1,6 Mo

3+
3 ans et plus ⓘ

10 k
Téléchargements



3. Amawal-dictionnaire berbère

← 🔍 ☰

 **Amawal Qamous**
(قاموس)
Madghis U'Madi

Enseignement

INSTALLER

4,6 ★
1 k avis

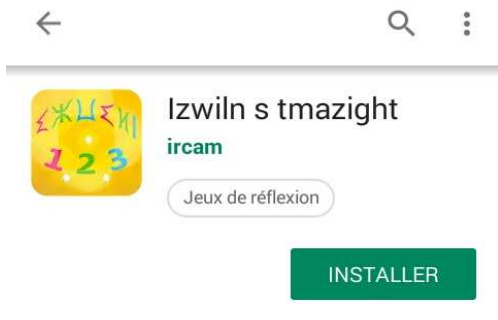
3,6 Mo

3+
3 ans et plus ⓘ

100 k
Téléchargements



4. Amawal Qamous



4,6 ★
47 avis

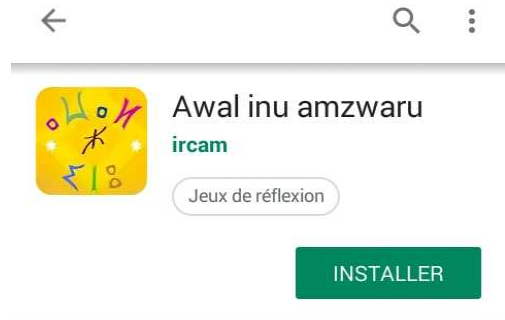
11 Mo

3+
3 ans et plus ⓘ

Enfant de 6 à



5. Izwiln s tmazight



4,6 ★
64 avis

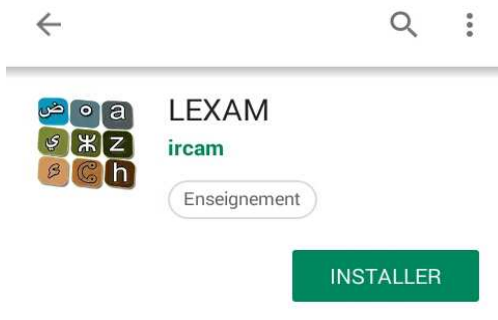
15 Mo

3+
3 ans et plus ⓘ

Enfant de 6 à



6. Awal inu amzwaru



4,6 ★
33 avis

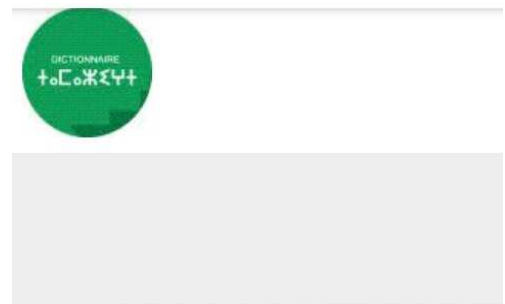
2,4 Mo

3+
3 ans et plus ⓘ

5 k ou
Téléchargements



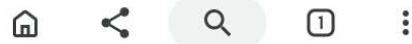
7. LEXAM



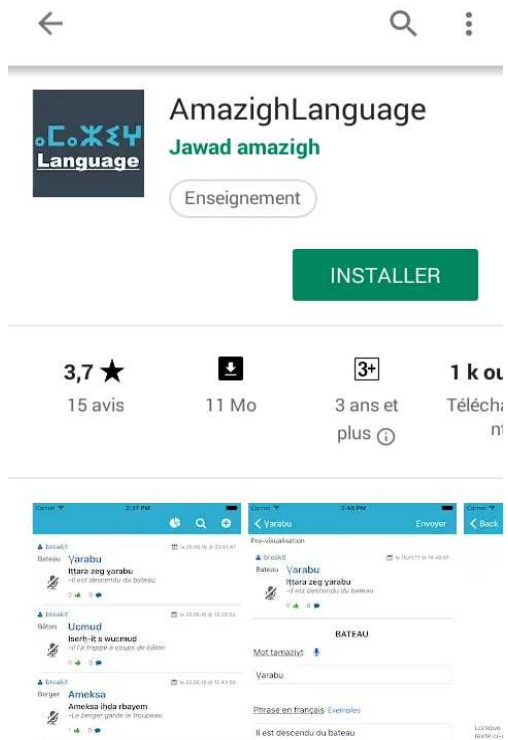
Dictionnaire Amazigh Français Pour PC

Actualisé: 26 décembre 2018

de très nombreuses personnes qui utilisent Dictionnaire Amazigh Français sur leur téléphone aimeraient pouvoir en profiter sur leur ordinateur, mais elles ne savent pas que cela est possible. Vous en



8. Dictionnaire amazigh français



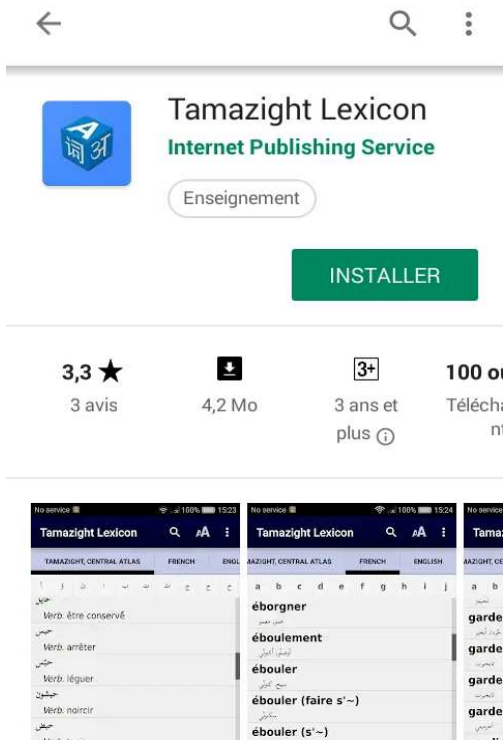
9. Amazigh Language



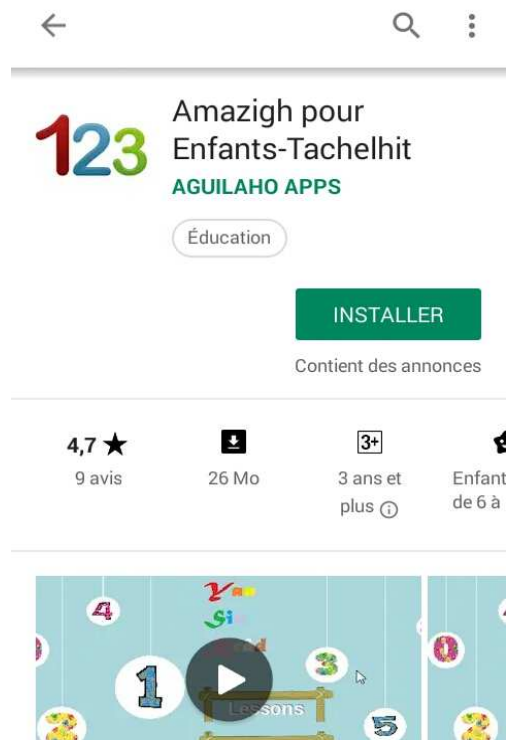
10. اللغة الامازيغية



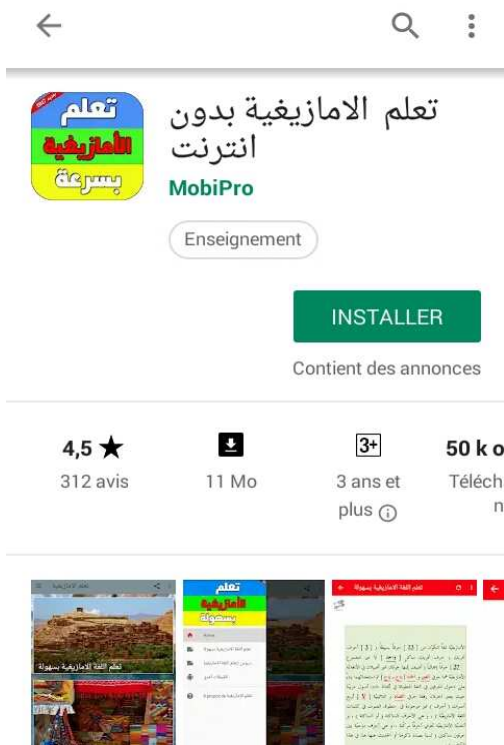
11. Tamaziyt n Arif



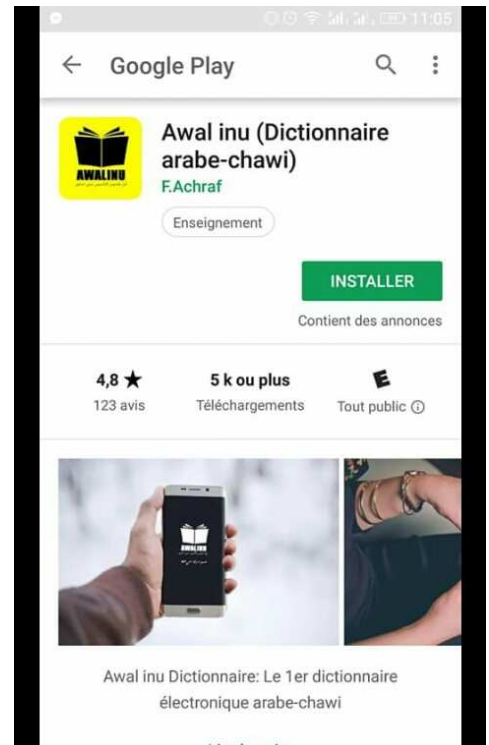
12. Tamazight Lexicon



13. Amazigh pour enfant-Tachelhit




14. تعلم الامازيغية بدون انترنت



15. Awal inu (Dictionnaire arabe-chaoui)

← 🔍 ☰



Tutlayt.com
tutlayt app developer

Enseignement

INSTALLER

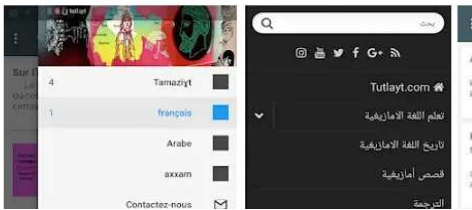
Contient des annonces

5,0 ★
26 avis

↓
19 Mo


3+
3 ans et plus ⓘ

1 k o
Téléch: ni



16. Tutlayt.com

← 🔍 ☰



Ad Imdgh Imudar
Aguizoul

Enseignement

INSTALLER

5,0 ★
17 avis

↓
3,5 Mo

3+
3 ans et plus ⓘ

100 o
Téléch: ni



17. Ad Imdgh Imudar

← 🔍 ☰



قاموس أمازيغي عربي
elmousafir fatima zahra

Enseignement

INSTALLER

Contient des annonces

4,4 ★
346 avis

↓
6,1 Mo


3+
3 ans et plus ⓘ

50 k o
Téléch: ni



18. قاموس عربي امازيغي

← 🔍 ☰



tutlayt
Addisoft

Enseignement

INSTALLER

4,8 ★
12 avis

↓
61 Mo

3+
3 ans et plus ⓘ

100 o
Téléch: ni



19. Tutlayt

← 🔍 ☰

Amyag Amazigh - verbes kabyle

Kamel H.

Enseignement

INSTALLER

Achats via l'application

4,8 ★

79 avis

↓

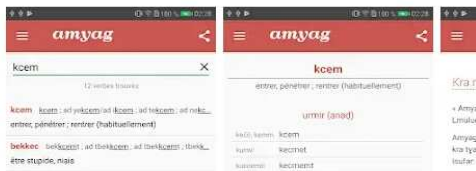
29 Mo

3+

3 ans et plus

1 k ou

Téléch: n°



20. Amyag Amazigh-verbe kabyle

← 🔍 ☰

تعلم الامازيغية من الصفر

AZEDEV

Enseignement

INSTALLER

Contient des annonces

4,7 ★

52 avis

↓

2,4 Mo

3+

3 ans et plus

5 k ou

Téléch: n°



21. تعلم الامازيغية من الصفر

← 🔍 ☰

تعلم اللغة الأمازيغية بالصوت والصورة بسرعة

In-Madrassa

Enseignement

INSTALLER

Contient des annonces

4,1 ★

631 avis

↓

3,8 Mo

3+

3 ans et plus

10 k ou

Téléch: n°



22. تعلم الامازيغية بالصوت و الصورة بسرعة

← 🔍 ☰

Learn Tamazight

azghoud

Enseignement

INSTALLER

Contient des annonces

3,2 ★

11 avis

↓

3,9 Mo

3+

3 ans et plus


1 k ou

Téléch: n°



23. Learn Tamazight

← 🔍 ☰



Beginner Berber

shotgun.experiments

Enseignement

INSTALLER

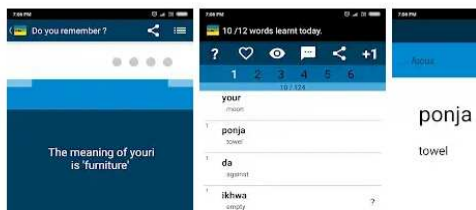
Contient des annonces

5,0 ★
1 avis

📄
2,3 Mo


3+
3 ans et plus ⓘ

500 ou
Télécharge



24. Beginner Berber

← 🔍 ☰



Tamsirt

Kamel H.

Enseignement

INSTALLER

4,9 ★
11 avis

📄
7,6 Mo

3+
3 ans et plus ⓘ

1 k ou
Télécharge



25. Tamsirt

← 🔍 ☰



Amazigh pour Enfants-Tachelhit (Le corps humain)

AGUILAHO APPS

Éducation

INSTALLER

Contient des annonces

5,0 ★
1 avis

📄
6,2 Mo

3+
3 ans et plus ⓘ

Enfants âgé de 6 à 12 an



26. Amaziq pour enfants-Tacelhit (Le corps humain)

← 🔍 ☰



dictionnaire amazigh français

elmoussafir fatima zahra

Enseignement

INSTALLER

Contient des annonces

4,9 ★
8 avis

📄
6,0 Mo

3+
3 ans et plus ⓘ

500 ou
Télécharge



27. Dictionnaire amazigh français

Le traducteur Français <=> Kabyle par
[Karim DANOUS](#)

Dernière mise à jour : 28 mars 2007
Mots disponibles : 4049mots.

Entrez ici le mot à traduire :

La traduction est :

[Cliquez ici pour m'écrire ou proposer un nouveau mot](#)

Mode d'emploi
Vous devez saisir les mots en miniscule, pour les mots composés, utilisez le traie d'union ' ' pour les liens
Exemple: *arc-en-ciel* et non pas: *arc en ciel*

J'ai traduis les scènes parlées en Kabyle du scénario de Patrick ROTMAN dans le film l'ENNEMI INTIME de Florent Emilio Siri ©2007.

Remarque:
J'ai remarqué que certains sites qui traitent de la culture berbère ont copié le code de ce traducteur, bien que ce ne soit jamais un plaisir de voir 4 mois de travail copié en 3 sec, j'aimerais seulement faire remarquer que mon but sur cette partie est de faire un dictionnaire assez complet sur Internet, j'ajoute des mots au fur et à mesure de la réception de vos mails.

Si un webmaster souhaite ajouter ce traducteur sur son site, il suffit de faire un lien, ce qui permettrait de profiter des mises à jour régulières.

Bonne visite à vous.

28. Le traducteur français-kabyle, kabyle-français

Animaux et Insectes : Lmal _ ibaach

Quelques noms d'animaux et d'insectes en Français et en Kabylie.

Français	Kabyle
Abeille	Tizizwit
Aigle	Igider
Alouette	Aqubaε
Animaux domestiques	Lmal
Animaux sauvages	Lewhuc

30. Lexique français-kabyle (Animaux-insectes)

Lexique kabyle/français des animaux

Karim Kherbouche 9 Janvier 2009 11

Lexique

Ce document peut-être intéressant pour les enseignants de français en Kabylie et dans d'autres régions où la langue maternelle est le berbère. Vous pourriez l'enrichir en ajoutant des commentaires que j'insérerai à mon tour dans l'article. Je vous remercie.

Azuynennay

(ttaylala) => chauve-souris

29. Lexique kabyle-français des animaux

DICTIONNAIRE FRANCAIS- BERBERE CHAWI

Dictionnaire « Français – Berbere_Chaoui»

CETTE PAGE EST MISE A JOUR CHAQUE DEBUT DU MOIS EN RAJOUTANT DES NOUVELLES ENTREES ET CORRIGEANT LES ANCIENNES ENTREES.

Ce dictionnaire incomplet (calqué sur le dictionnaire AMAWAL) est un recueil des vocables Chaouis puisés dans les parlers Chaouis courants (y compris les parlers Kabylo-Chaouis du Nord-Ouest des Aures-Setifois) et dans des lexiques des neologismes pan-berberes en circulation. Concernant les neologismes, seuls les neologismes literaires (termes de littérature , de sciences humaines et sociales)sont inclus [NOTER BIEN QUE CES NEOLOGISMES SONT PAN-BERBERES ET PARTAGES AVEC TOUTES LES AUTRES VARIANTES DE TAMAZIGHT) . les neologismes scientifiques et techniques sont évités a tout prix en utilisant a leur places les formes Chaouisées

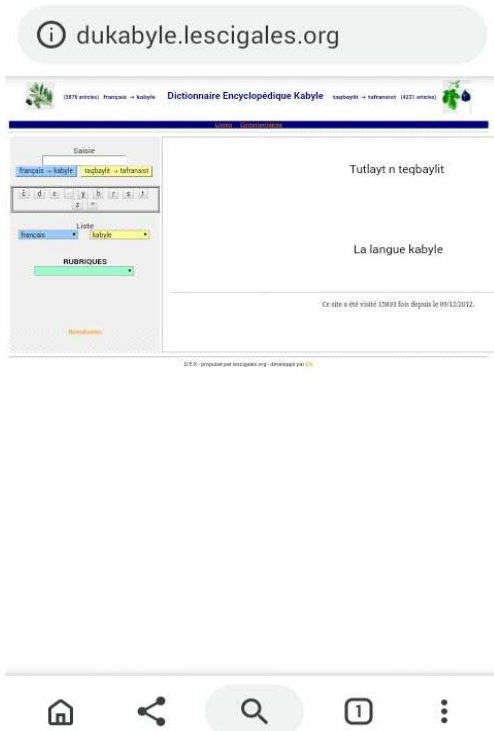
31. Dictionnaire français-berbère chawi



32. Asegzawal Tamaziyt-Tafransist, Tafransist-Tamaziyt



33. Le traducteur Français Tamazight (Berbère)



34. Dictionnaire encyclopédique kabyle



35. Lexique de la technologie Français-Amazigh

LEXIQUE DES ANIMAUX AMAWAL N I ERSIWEN

Malik Tifra 17 Juin 2015 0



Français Tamaziyt

Abeille

36. Lexique Des Animaux-Amawal n Yiversiwen

FREELANG - Dictionnaire en ligne Français- Kabyle

Télécharger la police de caractères - **nécessaire**
pour l'affichage

Auteurs/copyrights : Freelang.

Dernière mise à jour : 10/07/2017 - 2810 entrées

KABYLE => FRANÇAIS :

FRANÇAIS => KABYLE :

Mot entier

Au hasard du dictionnaire : **Tuzzya (tuzziwin)**
signifie **tour**.

- [Conditions d'utilisation](#) (à lire et approuver avant utilisation du dictionnaire)
- [Télécharger ce dictionnaire](#)
- [Webmaster : ce dictionnaire sur votre site](#)

38. Dictionnaire en ligne Français-Kabyle

IRRI'S

COURS 1: LEXIQUE DES ANIMAUX EN TAMAZIGHT.

Posted by Sofiane H. | Août 16, 2015
| Cours | 0 | ★★★★★

Cours 1: Lexique des Animaux en
Tamazight.

569 PARTAGER

[f](#) [t](#) [e](#)

37. Lexique des animaux

français kabyle

français - kabyle Dictionnaire

français kabyle Dictionnaire en ligne

Bienvenue dans le Dictionnaire français-kabyle.
Veuillez écrire le mot ou l'expression que vous
cherchez dans la zone de texte située à gauche.

[+ ajouter une traduction](#)

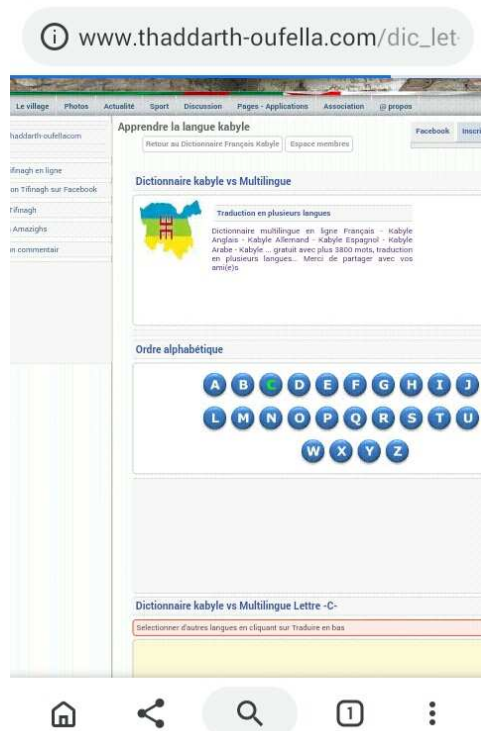
[Les changements récents](#)

Glosbe accueil des milliers de dictionnaires.
Nous fournissons non seulement une sorte de
dictionnaire français - kabyle, mais tous les
dictionnaires pour les paires de langues
existantes sont aussi disponibles en ligne et

39. Dictionnaire français kabyle



40. Dictionnaire français amazigh en ligne



41. Dictionnaire kabyle vs multilingue en ligne

Berber dictionary

Amawal Ingliz -
Amaziɣ - Aεrab

القاموس الإنجليزي -
الأمازيغي - العربي

English - Berber -
Arabic dictionary

(Edited by: Moubarik Belkasim)

ABO DEF GHI

المعجم الانجليزي-الامازيغي-العربي. 42.



43. Dictionnaire berbère-Français-Espagnol-Arabe



44. Dictionnaire Français Tamazight

Afficher – Main menu

Amazigh 24 Tifin - Nouveautés dans le lexique

ers	atterir	Kabyle
hessen	viser	Kabyle
azegdhuf	ortie	Kabyle
acenyal	drapeau	Kabyle
tikdhift	tapis	Kabyle

1 2 3 4 5 6 7
8 9 ... Suivant > Dernier »

Rechercher

45. Amazigh 24 Tifin- Nouveautés dans le lexique



46. Tamawalt

Agzul :

Tazwart i wumi nefka azwel asissen d usismel n yisegzawalen umḍinen n tmaziyt ,d inaw usnan yef yiwet n tsekka tatrart n yisegzawalen i wumi issawalen isegzawalen umḍinen ,inaw usnan yef yisegzawalen , ney tayfsaknawalt sumata d tseknawalt .

Iswi n tazrawt-nney d asissen d usismel n yisegzawalen umḍinen n tmaziyt i d-negmer deg lantirnat ,anect-a yella-d s useqdec n yilugan n tayult tayfsaknawalt d tseknawalt . Iswi n usissen akken ad nesken tulmisin n yal asegzawal umḍin ,ma yella iswi n usismel akken ad nessufey tisekkiwin-nsen .

Asentel-a asissen d usismel n yisegzawalen umḍinen n tmaziyt d leqdic amaynut deg tmaziyt ,ur llant ara fell-as tazrawin ,d anect-a i d-ay-yeḡḡan ad nexdem yef usentel-a iwakken ad naereḍ ad d-nawi tiktiwin timaynutin .

Awalen isura :

- Asegzawal
- Isegzawalen umḍinen
- Tayfseknawalet
- Taseknawalt
- Tamaziyt